



Asian Development Bank



Kementerian Koordinator Bidang Perekonomian
Republik Indonesia



Badan Pusat Statistik



The World Bank

KIP :

SURVEI PRODUKTIVITAS DAN IKLIM INVESTASI PRODUCTIVITY AND INVESTMENT CLIMATE SURVEY

2003

Bagian I
Part I

Untuk General Manager / for General Manager

Diisi oleh BPS	
1. Propinsi: <i>Province</i>	Prop <input type="text"/>
2. Kab/Kota *): <i>Regency/Municipality</i>	Kabu <input type="text"/>
3. Kota Administratip: <i>Administrative City</i>	<input type="text"/>
4. Kecamatan: <i>Sub-regency</i>	Keca <input type="text"/>
5. Desa/Kelurahan: <i>Village</i>	Desa <input type="text"/>
6. Nama Lengkap Perusahaan: <i>Name of Company</i>	
7. Alamat lengkap perusahaan : <i>Address of Company</i>	Tel : (....).... Fax: (....).....
E-mail : :.....	Kode Pos <i>Postal Code</i> <input type="text"/>
8. Alamat Kantor Pusat : <i>Address of Headquarters</i>	Tel : () Fax: ()
E-mail : :.....	Kode Pos <i>Postal Code</i> <input type="text"/>

*) Coret yang tidak perlu

Maksud survei/*General purpose of the survey,*

Untuk lebih mengetahui keadaan investasi dan bagaimana pengaruhnya terhadap produktivitas perusahaan.
To better understand conditions in the local investment climate and how they affect firmlevel productivity.

Tujuan survei/*Objective of the survey,*

Untuk memberi masukan kepada pemerintah dalam menentukan kebijakan mengenai hal-hal yang dapat menghalangi perkembangan perusahaan swasta dan untuk mengembangkan kebijakan baru dan berbagai program yang dapat mendukung pertumbuhan produktivitas.
To advise government on ways to change policies that hinder private establishments like yours and to develop new policies and programs that support productivity growth.

Kerahasiaan/Confidentially,

Informasi yang anda berikan dijamin oleh Undang-Undang No.16 Tahun 1997 tentang Statistik.
Information obtained here is guaranteed under the Law no. 16 on statistics, 1997.

Perlu Keterangan/*For Further Information,*

Hubungi/*Please contact* : DR.Suryamin

Direktorat Statistik Industri BPS

Jl. Dr. Sutomo 8 Jakarta, 10710.

Telpon : (021) 3810291, 3841195 ext. 5210

Fax : (021) 386-3816

E-mail : Suryamin@mailhost.bps.go.id

I. INFORMASI UMUM/GENERAL INFORMATION

Catatan: Pertanyaan 1 sampai dengan 5 ditujukan untuk seluruh kegiatan perusahaan termasuk induk perusahaan, pabrik, toko dan atau tempat penjualan.

Note: Questions 1 through 5 apply to your entire firm/establishment, including all its establishments (factories, stores and/or service outlets).

1. Tahun mulai memproduksi secara komersial di Indonesia/ *In what year did your firm/establishment begin operations in this country ?*

	Tahun/year
s101	

2. Bentuk badan hukum/What is the current legal status of your firm/establishment ?

S102

PN, Perum/State-Owned Company	= 1	CV/Limited Partnership	= 6
PD/Local Government-Owned Company	= 2	Firma/Partnership	= 7
PT (Persero)/ State-Owned Limited Liability Company	= 3	Koperasi/Cooperative	= 8
PT, NV/ Private Limited Liability	= 4	Yayasan/Foundation	= 9
PT, Tbk/Publicly Listed Company	= 5	Lainnya/Other (S102x)	= 10

3.a. Persentase kepemilikan modal perusahaan :

What percentage of your firm/establishment is owned by:

Private Sector: 1. Swasta Nasional/Domestic

s103a1__ %

2. Swasta Asing/Foreign

s103a2__ %, Negara/ Country :

s103a21 S103a21x %

s103a22 S103a22x %

s103a23 S103a23x %

3. Pemerintah Pusat/National Government

s103a3__ %

4. Pemerintah Daerah/Local Government

s103a4__ %

5. Lainnya/Other

s103a5__ %

Jumlah/ Total 100 %

b. Apakah perusahaan ini sebelumnya dimiliki oleh Pemerintah/ Was your firm/establishment previously owned by the government (the state) ?

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S103b1

Bila Ya, tahun berapa dilakukan privatisasi/If Yes, when was it privatized ?

				Tahun/year
S103b2				

4. a. Berapa persen kepemilikan modal terbesar di perusahaan ini/ What percentage of your firm/establishment is owned by the largest shareholder or owner ?

S104a %

b. Siapa yang menjadi pemegang saham/modal/pemilik terbesar di perusahaan anda/Which of the following best describes the largest shareholder or owner in your firm/ establishment ?
(jawaban dapat lebih dari satu/multiple answers acceptable)

1. Perorangan, selain manager dan pegawai <i>Individual, other than manager and employees</i> S104b1		8. Pegawai perusahaan ini/ <i>Employees of this firm/establishment</i> S104b8	
2. Keluarga/ <i>Family</i> S104b2		9. Pemerintah atau Lembaga Pemerintah/ <i>Government or Government Agency</i>	
3. Perusahaan Domestik/ <i>Domestic Company</i> S104b3		i). Pemerintah Pusat/ <i>National Government</i> S104b9	
4. Perusahaan Asing/ <i>Foreign Company</i> S104b4		ii). Pemerintah Daerah/ <i>Local Government</i> S104b10	
5. Bank S104b5		10. Lainnya (sebutkan) <i>Other (Specify)</i> S104b11x	
6. Dana Investasi/ <i>Investment Fund</i> S104b6			
7. Manager perusahaan ini/ <i>Managers of this firm/establishment</i> S104b7			

c. Bila pemegang modal terbesar adalah anggota keluarga, apakah pemegang modal terbesar/ pemilik perusahaan juga manager di perusahaan ini? */If the largest shareholder is a family member, is he or she also the manager?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2 S104c

d. Apakah pemilik modal terbesar perusahaan tersebut laki-laki? */Is the largest shareholder, either individual or a family member, male?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2 S104d

5. a. Berapa unit perusahaan/pabrik Saudara yang secara terpisah beroperasi di Indonesia/*How many establishments does your firm have in this country?* S105a

b. Apakah unit perusahaan/pabrik ini mempunyai unit yang beroperasi di negara lain/*Does your firm/establishment have holdings or operations in other countries?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2 S105b

Catatan : Pertanyaan selanjutnya, khusus berkaitan dengan perusahaan ini
Note: For the remainder of this survey, please answer with respect to this establishment.

6. Apa produk utama perusahaan ini/ *What is your main product line? (show list)*

S106

7. a. Berapa jenis produk yang dihasilkan/*How many products does your establishment produce?* S107a

b. Berapa jenis produk baru (yang berbeda nyata dalam proses produksinya) yang dihasilkan perusahaan saudara dalam tiga tahun terakhir/*How many new products (ie those that involve a significant change in the production process) has your establishment introduced in the last three years*

S107b

Jumlah
Number

8. a. Berapa persen pangsa pasar produk utama di kota lokasi perusahaan/*Within your main product line, what share of the local market in your city or town is made up by the sales of your establishment?*

S108a %

b. Berapa persen pangsa pasar produk utama di dalam negeri/*Within your main product line, what share of the national market is made up by the sales of your establishment?*

S108b %

9. Apakah perusahaan ini mempunyai penerimaan lain selain kegiatan utamanya/*Do you have other income generating activities beyond these main business lines?*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2 S109

Bila Ya, berapa persen waktu bekerja yang digunakan untuk/*If Yes, what percent of your workers time is accounted for by :*

a. Industri pengolahan: sebutkan jenis produknya (contoh: tekstil) *Manufacturing : specify main line of business (e.g. textiles)* S109ya %

b. Jasa : sebutkan yang utama (contoh : konsultan, transportasi) *Services: main service provided (e.g. consulting, transportation)* S109yb %

c. Perdagangan (contoh : eceran/pedagang besar)/*Commerce (retail/wholesale trade)* S109yc %

d. Konstruksi/*Construction* S109yd %

e. Lainnya (sebutkan)/*Other* S109yex (specify) S109ye %
100 %

10. Berapa persen perkiraan penjualan domestik kepada/*Approximately what percentage of your domestic sales are to:*

a. Pemerintah/*The Government* S110a %

b. Perusahaan Negara/*State Owned-Company or controlled enterprise* S110b %

b. Perusahaan Multinasional di dalam negeri/*Multinationals located in your country*

S110c %

d. Perusahaan Induk/*Your Parent Company or affiliated subsidiaries* S110d %

e. Perusahaan besar di dalam negeri (>300 pekerja)/*Large domestic firms (those with approximately 300 plus workers)* S110e %

f. Lainnya (menjual ke perusahaan kecil atau perorangan dsb) *Other (sales to small firms, individuals, etc.)* S110f %

Jumlah/Total 100 %

11. Apakah perusahaan ini melakukan ekspor/*Do you export ?*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2 S111

Bila Ya, tahun berapa perusahaan anda pertama kali melakukan ekspor ?

If Yes, what was the year your establishment first exported ?

S111y (tahun/year)

12. Pendidikan tertinggi yang ditamatkan pimpinan tertinggi di perusahaan ini/*What is the highest level of education of the top manager ?*

S112

a. Tidak tamat SLTA/*Did not complete secondary school*

d. Pelatihan yang diselenggarakan oleh universitas/*Some university training*

b. SLTA/*Secondary School*

e. D3S1/*Graduate degree (BA, BSc etc.)*

c. Sekolah Kejuruan/*Vocational Training*

f. S2 atau S3/*Post Graduate Degree (Ph D, Masters)*

13. Berapa tahun pengalaman pimpinan tertinggi perusahaan bekerja pada sektor industri sebelum memimpin perusahaan ini/*How many years of experience working in this sector did the top manager have before running this establishment ?*

S113 (tahun/year)

a. Berapa tahun bekerja di perusahaan dalam negeri/*Of these, how many years were with a domestic establishment?*

S113a (tahun/year)

b. Berapa tahun bekerja di perusahaan asing/*Of these, how many years were with a foreign establishment?*

S113b (tahun/year)

c. Apakah perusahaan tempat bekerja sebelumnya mengekspor hasil produksinya/*Did any of these prior establishments export?*

II. KENDALA YANG DIHADAPI PERUSAHAAN/CONSTRAINTS TO THE ESTABLISHMENT

1. Tentukan tingkat hambatan yang dapat mempengaruhi aktivitas dan perkembangan perusahaan ini dengan cara melingkari kode yang sesuai dibawah ini/*Please tell us if any of the following issues are a problem for the operation and growth of your business. If an issue poses a problem, please judge its severity as an obstacle on a four-point scale where*

0 = Tidak ada/*No obstacle* 1 = Sedikit/*Minor obstacle* 2 = Sedang/*Moderate obstacle*
 3 = Besar/*Major obstacle* 4 = Sangat besar/*Very severe obstacle*

Uraian/Description		Tingkat hambatan Degree of obstacle			
(1)		(2)			
a. Telekomunikasi/ <i>Telecommunications</i>	S201a	0	1	2	3 4
b. Listrik/ <i>Electricity</i>	S201b	0	1	2	3 4
c. Transportasi/ <i>Transportation</i>	S201c	0	1	2	3 4
d. Pengadaan tanah/ <i>Access to land</i>	S201d	0	1	2	3 4
e. Tingkat pajak/ <i>Tax rates</i>	S201e	0	1	2	3 4
f. Administrasi perpajakan/ <i>Tax administration</i>	S201f	0	1	2	3 4
g. Peraturan bea masuk dan perdagangan/ <i>Customs and trade regulations:</i>					
1). Pemerintah Pusat/ <i>National Government</i>	S201g1	0	1	2	3 4
2). Pemerintah Daerah/ <i>Local Government</i>	S201g2	0	1	2	3 4
h. Peraturan ketenagakerjaan/ <i>Labor regulations :</i>					
1). Pemerintah Pusat/ <i>National Government</i>	S201h1	0	1	2	3 4
2). Pemerintah Daerah/ <i>Local Government</i>	S201h2	0	1	2	3 4
i. Keterampilan dan pendidikan tenaga kerja yang ada/ <i>Skills and education of available workers</i>	S201i	0	1	2	3 4
j. Ijin usaha dan ijin operasi/ <i>Business Licensing and Operating Permits:</i>					
1). Pemerinta Pusat/ <i>National Government</i>	S201j1	0	1	2	3 4
2). Pemerintah Daerah/ <i>Local Government</i>	S201j2	0	1	2	3 4
k. Akses keuangan (misal, jaminan)/ <i>Access to financing (e.g. col</i>	S201k	0	1	2	3 4
l. Biaya finansial (misal, suku bunga)/ <i>Cost of financing (e.g. inte</i>	S201l	0	1	2	3 4
m. Ketidakpastian kebijakan ekonomi dan regulasi/ <i>Economic and regulatory policy uncertainty</i>	S201m	0	1	2	3 4
n. Ketidakstabilan ekonomi makro (inflasi, nilai tukar)/ <i>Macroeconomic instability (inflation, exchange rate)</i>	S201n	0	1	2	3 4
o. Korupsi/ <i>Corruption :</i>					
1). Pemerintah Pusat/ <i>National Government</i>	S201o1	0	1	2	3 4
2). Pemerintah Daerah/ <i>Local Government</i>	S201o2	0	1	2	3 4
p. Kriminal, pencurian dan kekacauan/ <i>Crime, theft and disorder</i>	S201p	0	1	2	3 4
q. Anti kompetisi atau praktek informal/ <i>Anticompetitive or infor</i>	S201q	0	1	2	3 4
r. Sistem hukum/penyelesaian konflik/ <i>Legal system/conflict resol</i>	S201r	0	1	2	3 4

2. Bagaimana perubahan permasalahan berikut ini sejak Januari 2001 (setelah otonomi daerah dimulai)

How did the following constraints change since January 2001 (that is after decentralization started)

1 = membaik/*improved* 2 = agak membaik/*some what improved* 3 = sama saja/*stayed the same*
4 = agak memburuk/*some what deteriorated* 5 = memburuk/*deteriorated*

a. Peraturan ketenagakerjaan/ <i>Labor regulations</i>	S202a	1	2	3	4	5
b. Ijin usaha dan ijin operasi/ <i>Business licensing and operati</i>	S202b	1	2	3	4	5
c. Ketidakpastian kebijakan ekonomi dan regulasi/ <i>Economic and regulatory policy uncertainty</i>	S202c	1	2	3	4	5
d. Korupsi/ <i>Corruption</i>	S202d	1	2	3	4	5

1. Apakah perpajakan daerah menimbulkan masalah dalam beroperasi dan berkembangnya perusahaan.

ini/ *Do local taxes present a problem to the operations and growth of your business ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S203

Bila Ya, karena/*If Yes 'cause*

Permasalahan Perpajakan Daerah/ <i>Local Taxes</i>	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2
(1)	(2)
a. Tingkat pajak yang tinggi/ <i>High rates</i>	S203ya
b. Beragamnya pajak/ <i>Multitude of different local taxes</i>	S203yb
c. Ketidakjelasan dalam aplikasinya/ <i>Confusion in understanding applicability</i>	S203yc

III. INFRASTRUKTUR DAN JASAJASA/*INFRASTRUCTURE AND SERVICES*

1. Tahun yang lalu (2002), berapa lamanya (hari dan jam per hari) perusahaan ini mengalami gangguan dan berapa persen kerugiannya terhadap total penjualan/*During how many days last year did your establishment experience the following service interruptions, how long did they last, and what percent of your total sales value was lost last year due to:*

Uraian/ <i>Description</i>	# Hari #Days	Jumlah jam/ hari <i>Total duration/ day</i>	Nilai kerugian dari total penjualan <i>Lost value* persentase</i>
(1)	(2)	(3)	(4)
a). Gangguan listrik PLN/ <i>Power outages or surges from the public grid?</i>	S301a1	S301a2	S301a3 %
b). Gangguan penyediaan air/ <i>Insufficient water supply ?</i>	S301b1	S301b2	S301b3 %
c). Gangguan sambungan telepon/ <i>Unavailable mainline telephone service ?</i>	S301c1	S301c2	S301c3 %
d). Hambatan transportasi/ <i>Transport failures?</i>	S301d1	S301d2	S301d3 %

* (Termasuk kerugian produksi akibat adanya gangguan listrik dan waktu yang diperlukan untuk menyetel mesin dan kerugian penjualan pada saat produksi terhenti./*Please include losses due to lost production time from the outage, time needed to reset machines, and production and sales lost due to processes being interrupted*)

2. a. Berapa rata-rata tarif listrik PLN per Kwh/What is your average cost of a kilo watthour (KwH) of electricity from the public grid ?

S302a (Rp)

b. Apakah perusahaan ini menggunakan generator sendiri atau patungan/Does stablishment own or share a generator ? Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S302b

c. Jika YA, berapa persen listrik yang digunakan berasal dari generator sendiri atau patungan ? YES, what percentage of your electricity comes from your own or a shared generator ?

If S302c %

d. Jika YA, berapa harga pembelian generator tersebut dan kapan tahun pembeliannya/ If YES, what was the generator original cost to your establishment ?

S302dy1 (000Rp) Tahun/Year S302dy2

S302dy3 (000Rp) Tahun/Year S302dy4

S302dy5 (000Rp) Tahun/Year S302dy6

3. Berapa persen air yang digunakan di perusahaan berasal dari/ What percent share of your establishment water supply do you get from :

a. PDAM/Municipal/public sources

S303a%

b. Sumber air perusahaan sendiri atau sumber air umum/Your own well or a shared well

S303b %

c. Dibeli dari pihak perusahaan swasta/Purchased from private vendors

S303c%

Jumlah/Total

100 %

4. Pada saat bahan baku utama diterima, sisa stok yang ada masih dapat dipergunakan untuk berapa hari/ At the time you receive delivery of your most important raw material, how many days of inventory do you typically have on hand ?

S304 Hari/days

5. Berapa persen bahan baku yang telah dibeli kualitasnya lebih rendah dari yang disepakati/ What percent of your purchased raw material are of lower than agreed upon quality ?

S305%

6. Ratarata berapa persen nilai kehilangan/kerugian dalam perjalanan pengiriman barang karena rusak, pencurian atau busuk/What percentage of the value of your average cargo consignment is lost while in transit due to breakage, theft, or spoilage ?

S306 %
nilai yang dikirim
of consignment value

7. Berapa persen tenaga kerja yang menggunakan komputer atau mesin yang dioperasikan dengan komputer/ What percent of your workforce regularly uses a computer or computerized machinery in their jobs ?

S307%

8. Apakah perusahaan ini menggunakan e-mail atau website dalam berinteraksi dengan pelanggan dan pemasok/ Does your establishment regularly use e-mail or a website in its interactions with clients and suppliers?

a. Email? Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S308a

b. A website? Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S308b

9. a. Apakah perusahaan ini menjadi anggota Asosiasi atau KADIN/KADINDA/Is your establishment/ firm a member of a business association or chamber of commerce ?

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S309a

b. Bila Ya, berilah keterangan tentang besarnya manfaat yang paling dirasakan dari Asosiasi atau KADIN/KADINDA bagi perusahaan ini/ *If Yes, for each of the following, please indicate if this is a service the business association or chamber that is most important to your firm provides, and if so, what the value of this service is to your establishment ?*

0 = tidak ada manfaat/no value 1= sedikit/minor value 2 = Sedang/moderate value

3 = besar/major value 4= sangat besar/critical value to your firm

NP=Tidak memberikan/Not provided

Uraian/Description		Penilaian perusahaan Value to your firm					
(1)		(3)					
1). Meloby Pemerintah/ <i>Lobbying Government</i>							
i. Pemerintah Pusat/ <i>National Government</i>	S309b11	0	1	2	3	4	NP
ii. Pemerintah Daerah/ <i>Local Government</i>	S309b12	0	1	2	3	4	NP
2). Penyelesaian perselisihan(dengan pejabat, pegawai atau perusahaan lain)/ <i>Resolution of disputes (with officials, workers or other)</i>							
	S309b2	0	1	2	3	4	NP
3). Informasi dan atau kontak mengenai produk dalam negeri dan pasar input/masukan/ <i>Information and/or contacts on domestic product and input markets</i>							
	S309b3	0	1	2	3	4	NP
4). Informasi dan atau kontak mengenai produk luar negeri dan pasar input/masukan/ <i>Information and/or contacts on international product and input markets</i>							
	S309b4	0	1	2	3	4	NP
5). Akreditasi standar atau kualitas produk, kemanfaatan reputasi/ <i>Accrediting standards or quality of products; reputational benefits</i>							
	S309b5	0	1	2	3	4	NP
6). Informasi tentang Regulasi Pemerintah/ <i>Information on Government Regulations</i>							
i. Pemerintah Pusat/ <i>National Government</i>	S309b61	0	1	2	3	4	NP
ii. Pemerintah Daerah/ <i>Local Government</i>	S309b62	0	1	2	3	4	NP

10. Dalam tahun yang lalu, untuk setiap jasa bisnis dibawah ini agar dinilai apakah diperlukan (dalam pengertian perusahaan ini mampu membayar). Bila “ya” nyatakan kualitasnya dengan skala 1 - 4/ *For each of the following business services, for your establishment over the last year, please assess whether it is affordable and evaluate the quality on a 1-4 scale where 1 is very poor and 4 is very good.*

kualitas/quality :

1 = sangat jelek/ *very poor*

2 = jelek/*somewhat poor*

3 = baik/*somewhat good*

4 = sangat baik/*very good*

Uraian/Description	Apakah perlu/ Affordable? Ya/Yes=1 Tidak/No=2	Kualitas/ <i>Quality</i>			
(1)	(2)	(3)			
a. Jasa teknik/ <i>Engineering</i>	S310a1	S310a2	1	2	3 4
b. Konsultan manajemen/ <i>Management consultants</i>	S310b1	S310b2	1	2	3 4
c. Pemasaran/ <i>Marketing</i>	S310c1	S310c2	1	2	3 4
d. Akuntansi/ <i>Accounting</i>	S310d1	S310d2	1	2	3 4
e. Jasa hukum/ <i>Legal services</i>	S310e1	S310e2	1	2	3 4
f. Asuransi/ <i>Insurance</i>	S310f1	S310f2	1	2	3 4
g. Jasa teknologi informasi/ <i>IT services</i>	S310g1	S310g2	1	2	3 4

IV. HUBUNGAN DENGAN PEMERINTAH/*BUSINESSGOVERNMENT RELATIONS*

1. Berikan penilaian anda terhadap tingkat efisiensi dari pelayanan jasa kemasyarakatan yang diberikan Pemerintah Pusat dan Daerah (seperti sarana/prasarana umum, transportasi umum, keamanan, pendidikan, kesehatan, dan sebagainya), yang dinyatakan dengan skala 1-6/ *How would you generally rate the efficiency of the national and local government in delivering services (e.g. public utilities, public transportation, security, education and health etc.). Would you rate it as (read 1-6) ?*

a. Pemerintah Pusat (contoh : hukum, keamanan, sarana/prasarana umum)/ *National Government (e.g. law, security, public utilities)*

- | | | | |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------|----------------------|
| 1) Sangat tidak efisien/ <i>Very inefficient</i> | 4) Agak efisien/ <i>Somewhat efficient</i> | S401a | <input type="text"/> |
| 2) Tidak efisien/ <i>Inefficient</i> | 5) Efisien/ <i>Efficient</i> | | |
| 3) Kurang efisien/ <i>Somewhat inefficient</i> | 6) Sangat efisien/ <i>Very efficient</i> | | |

b. Pemerintah Daerah (contoh : sarana transportasi, pendidikan, kesehatan, sarana/prasarana umum) *Local Government (e.g. public transportation, education, health, public utilities)*

- | | | | |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------|----------------------|
| 1) Sangat tidak efisien/ <i>Very inefficient</i> | 4) Agak efisien/ <i>Somewhat efficient</i> | S401b | <input type="text"/> |
| 2) Tidak efisien/ <i>Inefficient</i> | 5) Efisien/ <i>Efficient</i> | | |
| 3) Kurang efisien/ <i>Somewhat inefficient</i> | 6) Sangat efisien/ <i>Very efficient</i> | | |

2. Sampai berapa jauh anda setuju dengan pernyataan berikut : “Secara umum interpretasi pejabat pemerintah terhadap regulasi yang dapat mempengaruhi perusahaan saya adalah konsisten dan dapat diperkirakan/ *To what extent do you agree with this statement : “In general, government officials interpretations of regulations affecting my establishment are consistent and predictable.”*

a. Untuk pejabat pemerintah pusat/ *For national government officials*

- | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|----------------------|
| 1) Sangat tidak setuju/ <i>Fully disagree</i> | 4) Cenderung setuju/ <i>Tend to agree</i> | S402a | <input type="text"/> |
| 2) Tidak setuju untuk sebagian besar kasus/
<i>Disagree in most cases</i> | 5) Setuju untuk sebagian besar kasus/
<i>Agree in most cases</i> | | |
| 3) Cenderung tidak setuju/ <i>Tend to disagree</i> | 6) Sangat setuju/ <i>Fully agree</i> | | |

b. Untuk pejabat pemerintah daerah/ *For local government officials*

- | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|----------------------|
| 1) Sangat tidak setuju/ <i>Fully disagree</i> | 4)Cenderung setuju/ <i>Tend to agree</i> | S402b | <input type="text"/> |
| 2) Tidak setuju untuk sebagian besar kasus/
<i>Disagree in most cases</i> | 5) Setuju untuk sebagian besar kasus/
<i>Agree in most cases</i> | | |
| 3) Cenderung tidak setuju/ <i>Tend to disagree</i> | 6) Sangat setuju/ <i>Fully agree</i> | | |

3. a. Pada tahun lalu, dalam mengimpor, berapa hari rata-rata dan berapa hari paling lama waktu yang diperlukan untuk menyelesaikan pengambilan barang sejak barang tiba di pelabuhan sampai selesai mengurus kepabeanan/ *If you import, what was the average and the longest number of days in the last year that it took from the time your goods arrived in their point of entry (e.g. port, airport) until the time you could claim them from customs ?*

I) S403a1 _____hari rata-rata/*days on average*

ii) S403a2_____hari waktu paling lama/*days was the longest time*

iii) S403a3_____tidak mengimpor/*NA (we don't import)*

- b. Pada tahun lalu, dalam mengekspor, berapa hari rata-rata dan berapa hari paling lama waktu yang diperlukan untuk menyelesaikan pengiriman barang sejak barang tiba di pelabuhan sampai selesai mengurus kepabeanan/ *If you export, what was the average and the longest number of days in the last year that it took from the time your goods arrived in their point of exit (e.g., port, airport) until the time they clear customs ?*
- I) S403b1 _____ hari rata-rata/days on average
- ii) S403b2 _____ hari waktu paling lama/days was the longest time
- iii) S403b3 _____ tidak mengekspor/NA (we don't export)

4. Apakah perusahaan ini menyewa konsultan/perusahaan jasa untuk menyelesaikan masalah-masalah yang berhubungan dengan persyaratan yang ditentukan oleh regulasi pemerintah baik pusat maupun daerah (misal; pajak, bea cukai, peraturan ketenagakerjaan, perijinan dan pendaftaran) termasuk berhubungan dengan para pejabat, pengisian formulir, dan sebagainya/ *Do you hire consultants/service firms to deal with requirements imposed by national and local government regulations (e.g. taxes, customs, labor regulations, licensing and registration) including dealings with officials, completing forms, etc.?*

S404

Ya/Yes = 1 _ Apakah ada tekanan dari instansi pemerintah terkait untuk mempekerjakan konsultan/

perusahaan tertentu atau perusahaan jasa/did you feel pressure from the relevant government departement or agency to hire a particular consultant/service firm ?

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S404y

Tidak/No = 2 _ Dalam satu minggu, berapa persen waktu yang dihabiskan senior manajemen untuk menyelesaikan masalah-masalah yang berkaitan dengan persyaratan yang ditentukan oleh regulasi pemerintah baik pemerintah pusat maupun daerah (misal : pajak, bea cukai, peraturan ketenagakerjaan, perijinan dan pendaftaran) termasuk berhubungan dengan para pejabat, pengisian formulir dan sebagainya/ *In a typical week, on the average what percentage of senior management's time is spent in dealing with requirements imposed by national and local government regulations (e.g. taxes, customs, labor regulations, licensing and registration) including dealings with officials, completing forms, etc.?*

Regulasi Pusat/National regulations	S404n1%
Regulasi Daerah/Local regulations	S404n2

5. Perusahaan kadang-kadang harus memberi hadiah atau memberi pembayaran tidak resmi kepada pejabat baik di pusat maupun di daerah untuk memperlancar pengurusan kepabeanan, pajak, perijinan, masalah regulasi, dan jasa-jasa lainnya. Secara rata-rata bagi perusahaan seperti perusahaan ini berapa persen dari total penjualan, biaya yang dikeluarkan untuk hal tersebut/ *We have heard that establishments are sometimes required to make gifts or informal payments to public officials at the national and local level to get things done with regard to customs, taxes, licenses, regulations, services etc. On average, what percent of annual sales value would such expenses cost a typical establishment like yours ?*

Pejabat pemerintah pusat/National officials	S405a %
Pejabat pemerintah daerah/Local officials	S405b %

6. Pada tahun lalu berapa kali perusahaan ini harus membayar pungutan tidak resmi kepada pejabat pemerintah/*How many times last year did you have to pay informal payments to the public officials ?*

S406 (kali/times)

7. Ketika perusahaan ini menyetujui untuk membayar pungutan tidak resmi, apakah menyelesaikan masalah sesuai dengan waktu dan cara yang perusahaan ini inginkan/*Once you have agreed on an informal payments, will the issue typically get resolved in the time and manner you expected ?*

1 = Selalu/*Always*

4 = Jarang/*Rarely*

2 = Sering/*Most of the time*

5 = Tidak pernah/*Never*

S407

3 = Kadang-kadang/*Half of the time*

8. Bagaimana perubahan jumlah pungutan tidak resmi sejak Januari 2001 (sejak otonomi diberlakukan)/ *How did the amounts of informal payments change since January 2001 (that is after decentralization started) ?*

1= Meningkatkan tajam/*Increased strongly*

4= Menurun/*Decreased moderately*

2= Meningkatkan/*Increased moderately*

5= Menurun tajam/*Decreased strongly*

S408

3= Sama saja/*Stayed the same*

9. Bagaimana perubahan efektivitas pungutan tidak resmi sejak Januari 2001 (sejak otonomi diberlakukan)/ *How did the effectiveness of informal payments change since January 2001 (that is after decentralization started) ?*

1= Meningkatkan tajam/*Increased strongly*

4= Menurun/*Decreased moderately*

2= Meningkatkan/*Increased moderately*

5= Menurun tajam/*Decreased strongly*

S409

3= Sama saja/*Stayed the same*

10. Berdasarkan pengalaman perusahaan ini dalam dua tahun terakhir, berapa lama penundaan yang dialami (dari mulai mendaftar sampai mendapat persetujuan) dan apakah diperlukan hadiah, pungutan tidak resmi untuk mengurus kegiatan berikut/*Based on the experience of your establishment over the last two years, what is the actual delay experienced (from the day you applied to the day you received the service or approval) and was a gift or informal payment asked for or expected to obtain each of the following ?*

Uraian/Description	Terlambat/ menunggu <i>Actual delay/ Wait</i> (hari/ days) or N/A	Hadiah/ pembayaran diharapkan? <i>Gift/payment expected?</i> Ya/YES = 1 Tidak/NO = 2	Jika “ya” nilainya <i>If “yes” value</i> (000Rp)
(1)	(2)	(3)	(4)
a. Penyambungan telepon/ <i>A mainline telephone connection</i>	S410a1	S410a2	S410a3
b. Pemasangan listrik/ <i>An electrical connection</i>	S410b1	S410b2	S410b3
c. Penyambungan air bersih/ <i>A water connection</i>	S410c1	S410c2	S410c3
d. Ijin bangunan/ <i>A construction permit</i>	S410d1	S410d2	S410d3
e. Ijin impor/ <i>An import license</i>	S410e1	S410e2	S410e3
f. Ijin operasi dari Pemerintah Pusat/ <i>Operating license from National Government</i>	S410f1	S410f2	S410f3
g. Ijin operasi dari Pemerintah Daerah/ <i>Operating license from Local Government</i>	S410g1	S410g2	S410g3

11. Memperhatikan adanya berbagai kesulitan dari banyak perusahaan dalam mematuhi kewajiban perpajakan dan regulasi, kira-kira berapa persen total penjualan perusahaan ini atau yang sejenis yang dilaporkan untuk keperluan pajak/ *Recognizing the difficulties many establishment face in fully complying with taxes and regulations, what percentage of total sales would you estimate the typical establishment in your area of activity reports for tax purposes ?*

S411 %

12. Secara rata-rata pada tahun lalu, berapa hari waktu yang digunakan dan biaya yang dikeluarkan untuk inspeksi dan rapat-rapat “wajib” instansi berikut, berkaitan dengan regulasi untuk perusahaan ini/ *On average, how many days last year were spent in inspections and mandatory meetings with officials of each of the following agencies in the context of regulation of your business? And what were the costs associated with these interactions ?*

Instansi/ <i>Institution</i>	Waktu yang digunakan untuk inspeksi dan rapat-rapat dengan Pejabat Pemerintah <i>Total days spent in inspections, required meetings with officials</i> (hari/days)	Bila kolom (2) terisi, persentase dengan Penguasa Daerah <i>% by local government authorities</i> (%)	Total biaya denda atau sita <i>Total Cost of fines or seized goods</i> (000Rp)	Apakah hadiah/pungutan tidak resmi diminta/diharapkan? <i>Was gift or informal payment ever expected/requested ?</i> Ya/Yes = 1 Tidak/NO = 2	Bila kolom (5) ya, berapa nilainya <i>If yes, value?</i> (000Rp)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
a. Inspektorat pajak/ <i>Tax inspectorate</i>	S412a1	S412a2	S412a3	S412a4	S412a5
b. Keselamatan dan jaminan sosial/ <i>Labor and social security</i>	S412b1	S412b2	S412b3	S412b4	S412b5
c. Dinas kebakaran dan keselamatan gedung/ <i>Fire and building safety</i>	S412c1	S412c2	S412c3	S412c4	S412c5
d. Kebersihan/ pencegahan penyakit/ <i>Sanitation/ epidemiology</i>	S412d1	S412d2	S412d3	S412d4	S412d5
e. Lingkungan/ <i>Environmental</i>	S412e1	S412e2	S412e3	S412e4	S412e5
f. Keseluruhan instansi/ <i>All agencies</i>	S412f1	S412f2	S412f3	S412f4	S412f5

13. Apakah perusahaan ini mendapatkan bantuan dari Pemerintah Pusat atau Daerah/ *Has your establishment received any assistance from a National or Local Government business support body ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S413

Bila Ya, bagaimana penilaian anda terhadap pentingnya bantuan tersebut/ *If Yes, How would you rate such assistance ?*

0 = Tidak penting/No value 1 = Kurang/Minor value 2 = Sedang/Moderate value
3 = Besar/Major value 4 = Sangat besar/Critical value NP = Tidak memberikan/Not provided

Uraian/Description	Penilaian perusahaan Value to your establishment
(1)	(2)
a. Bantuan keuangan, misal jaminan pinjaman, modal ventura/ <i>Financial assistance e.g loan guarantee, venture capital</i> S413ya	0 1 2 3 4 NP
b. Pelatihan, bimbingan atau jasa informasi/ <i>Training, advisory or information service</i> S413yb	0 1 2 3 4 NP
c. Bantuan riset dan Teknologi/ <i>Technology development, R&D</i> S413yc	0 1 2 3 4 NP
d. Bantuan sarana pemasaran ekspor/ <i>Export marketing assistance</i> S413yd	0 1 2 3 4 NP
e. Lainnya / <i>Others</i> (sebutkan/ <i>specify</i>) S413ye	0 1 2 3 4 NP

14. Ketika perusahaan ini atau yang sejenis berbisnis dengan pemerintah, biasanya berapa persen dari nilai kontrak yang biasanya dibayarkan untuk hadiah atau pungutan tidak resmi guna mengamankan kontrak tersebut/ *When establishments in your industry do business with the government, how much of the contract value is typically expected in gifts or informal payments to secure the contract ?*

Pemerintah Pusat/ <i>National government</i>	S414a %
Pemerintah Daerah/ <i>Local government</i>	S414b %

15. Apakah perusahaan saudara pernah melakukan bisnis dengan pemerintah/ *Have you ever done business with the government ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S415

a. Ketika mengikuti tender untuk mendapatkan kontrak dari pemerintah apakah kolusi sesama peserta tender sudah merupakan praktek yang biasa/ *When bidding for government contracts, is some form of cooperation among bidders a prevalent practice ?*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S415a

b. Sewaktu berbisnis dengan pemerintah, pernahkah mendapatkan perlakuan yang adil/ *When doing business with government, how have you ever been treated fairly ?*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S415b

c. Bila (b) kode 2 (tidak), apa yang anda lakukan/ *If No, what did you do in response ?*

Uraian/Description	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2
(1)	(2)
1) Tidak melakukan apaapa/ <i>Did nothing</i>	S415c1
2) Mengajukan protes secara resmi melalui bagian pengaduan pada kantor pemerintah tersebut/ <i>Filed a formal complaint with the customer service department of that government office</i>	S415c2
3) Mengajukan gugatan ke pengadilan/ <i>Filed a legal suit in the courts</i>	S415c3
4) Diberitakan di surat khabar/ <i>Reported it to a newspaper</i>	S415c4
5) Melakukan pendekatan pribadi dengan pegawai pemerintah untuk menyelesaikan masalah/ <i>Used personal contacts within this government office to sort out the problem</i>	S415c5
6) Menghubungi pejabat pemerintah lainnya untuk mengurus sesuai aturan tanpa pembayaran tidak resmi atau hadiah/ <i>Go to a different government official and get correct treatment without recourse to unofficial payments/gifts</i>	S415c6

16. Di banyak negara, perusahaan biasanya memberi hadiah kepada pegawai pemerintah untuk mendapatkan kemudahan dalam berbagai urusan, sampai seberapa jauh masalah berikut berpengaruh pada bisnis saudara/ *In many countries, establishments are said to give unofficial, private payments or other benefits to public officials to gain advantages in the drafting of laws, decrees, regulations, and other binding government decisions. To what extent have the following practices had a direct impact on your business ?*

0 = Tidak/No impact 1 = Sedikit/Minor impact 2 = Sedang/ Moderate impact

3 = Besar/ Major impact 4 = Sangat besar/ Decisive impact DK = Tidak tahu/ Do not know

Uraian/Description	Tingkat pengaruh/Degree of impact
(1)	(2)
a. Memberi kepada anggota DPR/DPRD untuk mempengaruhi putusan mereka/ <i>Private payments or others benefits to parliamentarians to affect their votes</i>	S416a 0 1 2 3 4 DK
b. Memberi kepada pejabat pemerintah untuk mempengaruhi isi keputusan pemerintah/ <i>Private payments or others benefits to government officials to affect the content of government decrees</i>	S416b 0 1 2 3 4 DK
c. Memberi kepada hakim untuk mempengaruhi putusan pengadilan/ <i>Private payments or others benefits to judges to affect the decision of court cases</i>	S416c 0 1 2 3 4 DK
d. Memberi sumbangan tidak resmi kepada partai politik dan atau kampanye pemilihan untuk mempengaruhi pemilihan/pengangkatan pejabat pemerintah/ <i>Illegal contributions to political parties and/or election campaign to affect the decisions of elected officials</i>	S416d 0 1 2 3 4 DK

V. PENYELESAIAN KONFLIK/KONDISI HUKUM/ *CONFLICT RESOLUTION/LEGAL ENVIRONMENT*

1. a. Apakah pernah mengalami perselisihan dengan pelanggan (seperti keterlambatan atau penghentian pembayaran, rencana pengiriman yang dikembalikan, atau pembatalan rencana pengiriman) selama dua tahun terakhir/ *Have you had disputes with clients (such as a delay or suspension of payment, return shipment or cancellation of future shipments) over the last 2 years ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S501a

Bila Ya/If Yes,

- b. Apakah salah satu dari yang berikut ini turut menyelesaikan perselisihan tersebut/ *Was any of these involved in resolving any of the disputes ? (Pilihan ganda/Multiple choice)*

1) Pengadilan/Court	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2	S501yb1	<input type="text"/>
2) Pemerintah Daerah/Local Government	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2	S501yb2	<input type="text"/>
3) Asosiasi/Business association	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2	S501yb3	<input type="text"/>
4) Arbitrase/Arbitration	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2	S501yb4	<input type="text"/>
5) Penyelesaian secara damai/Amicable	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2	S501yb5	<input type="text"/>
6) Pemerintah Pusat/National Government	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2	S501yb6	<input type="text"/>
7) Lainnya/Others	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2	S501yb7	<input type="text"/>

2. Dalam dua tahun terakhir, berapa banyak kasus perselisihan perdata yang diselesaikan melalui pengadilan baik sebagai penggugat maupun tergugat/ *Over the last two years, how many cases in civil or commercial arbitration courts have involved your establishment either as a plaintiff or defendant ?*

Banyaknya kasus

Number of cases

Sebagai penggugat/Plaintiff	S502a
Sebagai tergugat/Defendant	S502b

- a. Seberapa sering (dari tidak pernah sampai selalu) perusahaan ini berhubungan dengan sistem pengadilan dalam perselisihan bisnis melalui cara penyelesaian berikut ini/ *How often (from never to always) do you associate the following description with the court system in resolving business disputes ?*

1=Tidak pernah/Never 2=Jarang/Seldom 3=Kadang-kadang/Sometimes

4=Sering/Frequently 5=Biasanya/Ussually 6=Selalu/Always

Proses Pengadilan/Court Process		Penyelesaian Perselisihan Conflict Solution						
(1)		(2)						
Adil dan tidak memihak/Fair and impartial	S502a1	1	2	3	4	5	6	
Jujur, tidak korupsi/Honest/uncorrupted	S502a2	1	2	3	4	5	6	
Proses cepat/Quick	S502a3	1	2	3	4	5	6	
ampu menyelesaikan/ Affordable	S502a4	1	2	3	4	5	6	
Mampu mengambil keputusan secara tegas/ Able to enforc	S502a5	1	2	3	4	5	6	

b. Secara rata-rata berapa minggu pengadilan dapat memutuskan perkaranya? *On average, how many weeks did those court cases take to resolve ?*

S502b1 minggu/weeks

c. Bila membayar pungutan tidak resmi ke pengadilan, rata-rata berapa persen dari total nilai yang diurus atau tagihan/ *If you paid informal payments to the courts, on average, what would be the amount of the bribe (in percentage of the claim) ?*

S502c%

3. Apa pendapat Saudara tentang pernyataan dibawah ini/ *To what degree do you agree with this statement ?*

“Saya yakin bahwa sistem peradilan akan menegakkan hukum dengan sebenarnya atas perselisihan yang berkaitan dengan kontrak dan hak milik saya/ *I am confident that the judicial system will enforce my contractual and property rights in business disputes.*”

Sangat tidak setuju/*Fully disagree* 1
Tidak setuju dalam banyak kasus/*Disagree in most cases* 2
Cenderung tidak setuju/*Tend to disagree* 3
Cenderung setuju/*Tend to agree* 4
Setuju dalam beberapa kasus/*Agree in most cases* 5
Sangat setuju/*Fully agree* 6

S503

4. Berapa persen kira-kira dari total penjualan biaya yang dikeluarkan untuk :

Please estimate your establishment's costs (as a percent of its total sales) of providing :

a. Satuan pengamanan resmi (personel dan perlengkapannya)/ *Security (equipment, person, or professional security service)?*

S504a%

b. Perlindungan dari gangguan keamanan (tidak resmi)/ *Protection payments (e.g. to organized crime to prevent violence) ?*

S504b %

5. a. Dalam tahun lalu, berapa persen dari total penjualan yang hilang karena pencurian, perampokan, kekerasan dan pembakaran terhadap perusahaan anda/ *Please estimate the losses (as a percent of total sales) of theft, robbery, vandalism or arson against your establishment in the last year ?*

S505a %

b. Berapa persen dari kejadian tersebut diatas yang dilaporkan kepada polisi/ *What percent of the incidents did you report to the police?*

S505b %

c. Dari kejadian yang dilaporkan diatas, berapa persen yang dapat diselesaikan (pelaku ditangkap dan sebagainya)/ *Of these reported incidents, what percent were solved (the perpetrator was caught, etc.)?*

S505c %

VI. KAPASITAS DAN INOVASI/CAPACITY AND INNOVATION

1. Berapa persen rata-rata kapasitas terpakai perusahaan pada tahun lalu ? (Kapasitas terpakai adalah perbandingan antara output yang dihasilkan dengan kapasitas produksi maksimum yang dapat dihasilkan dengan mesin dan peralatan yang ada dengan jumlah shift yang biasanya digunakan)/ *What was this establishment's average capacity utilization over the last year? (Capacity utilization is the amount of output actually produced relative to the maximum amount that could be produced with your existing machinery and equipment and regular shifts.)*

S601%

2. Berapa persen perubahan penjualan (naik atau turun) setiap tahun dalam tiga tahun terakhir
How much have your sales changed (grown or declined) in each of the last three years ?
 (Beri tanda _ pada kolom yang sesuai / Put _ at the appropriate coloumn)

Tahun/Year	Naik/Increased	Turun/Decreased	%
(1)	(2)	(3)	(4)
2000	S602a	S602b	S602c
2001	S602d	S602e	S602f
2002	S602g	S602h	S602i

3. Tahun lalu berapa persen keuntungan bersih perusahaan yang diinvestasikan (yang tidak dibagikan kepada para pemegang saham)/ *Approximately what percent of net profits were reinvested in your establishment last year (that is, not distributed to owners or shareholders) ?* (222=Tidak ada untung/*No Profit*)

S603%

4. Apakah perusahaan ini menggunakan teknologi produksi dengan lisensi perusahaan asing/ *Does your establishment use technology licensed from a foreignowned company ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S604

5. Secara umum berapa bulan kedepan perusahaan ini merencanakan kegiatan berikut :

How many months ahead has the management of your enterprise planned its activities with regard to:

a. Diversifikasi produk dan target pemasaran/*Product mix and target markets*

S605a /months

b. Sumber daya manusia (pekerja dan pelatihan)/*Human resources (employment and training)*

S605b /months

c. Investasi/*Investments*

S605c /months

6. Bila produk utama dan proses produksi perusahaan ini dibandingkan dengan pesaing terdekat maka posisinya adalah /*Thinking of your main product and comparing your production process with that of your closest competitor, which of the following best summarizes your position :*

- Teknologi perusahaan ini kurang maju dibandingkan perusahaan pesaing utama
My establishment's technology is less advanced than that of its main competitor 1
- Teknologi perusahaan ini sama maju dengan perusahaan pesaing utama
My establishment's technology is about the same as that of its main competitor 2
- Teknologi perusahaan ini lebih maju dibandingkan perusahaan pesaing utama
My establishment's technology is more advanced than that of its main competitor 3

S606

(pilih satu/
select one)

7. Berdasarkan harga pasar/*Based on the current market value*/ Berapa persen mesin produksi dan alat- alat perlengkapan yang umurnya seperti dibawah ini serta berapa tahun lagi dapat digunakan/ *What percent of your establishment machinery and equipment is, and how many more years can it be used ?*

Umur Mesin/ <i>time used machine</i>	(%)	Rata-rata sisa umur pakai secara umum <i>how many more years can it be used</i>
(1)	(2)	(3)
a. <5 tahun/ <i>years old</i>	S607a1	S607a2
b. 510 tahun/ <i>years old</i>	S607b1	S607b2
c. 1020 tahun/ <i>years old</i>	S607c1	S607c2
d. >20 tahun/ <i>years old</i>	S607d1	S607d2
	100%	

8. Apakah perusahaan ini pernah menerima sertifikat ISO 9000, 9002 atau 14000 ?
Has your firm received ISO (e.g. 9000, 9002 or 14,000) certification ?

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S608

9. Dalam dua tahun terakhir apakah perusahaan ini melakukan kegiatan dibawah ini/ *Has your company undertaken any of the following initiatives in the last two years*

Uraian/ <i>Description</i>	Ya/ Yes = 1 Tidak/No = 2
(1)	(2)
a. Perbaikan mesin dan perlengkapannya/ <i>Upgraded your machinery and equipment</i>	S609a
b. Memasuki segment pasar yang baru karena peningkatan kualitas proses atau produk dan efisien biaya/ <i>Entered new markets due to process or product improvements in quality or cost</i>	S609b
c. Mendapatkan hak paten/utilitas model atau hak cipta/ <i>Filed any patents/utility models or copyright protected materials</i>	S609c
d. Mengembangkan produk baru/ <i>Developed a major new product line</i>	S609d
e. Meningkatkan produksi yang sedang berjalan/ <i>Upgraded an existing product line</i>	S609e
f. Memperkenalkan teknologi baru yang merubah secara berarti proses produksi utama/ <i>Introduced new technology that has substantially changed the way that the main product is produced</i>	S609f
g. Menghentikan paling sedikit satu jenis barang produksi (bukan produk utama) <i>Discontinued at least one product (not production) line</i>	S609g
h. Mendirikan pabrik baru/ <i>Opened a new establishment</i>	S609h
i. Menutup paling sedikit satu pabrik atau bagian penjualan/ <i>Closed at least one existing establishment</i>	S609i

Uraian/Description	Ya/ Yes = 1 Tidak/No = 2
(1)	(2)
j. Melakukan perjanjian patungan dengan perusahaan asing/ <i>Entered a new joint venture agreement with a foreign partner</i>	S609j
k. Mendapatkan persetujuan lisensi baru/ <i>Obtained a new licensing agreement</i>	S609k
l. Melakukan kegiatan produksi utama ke luar perusahaan yang sebelumnya dilakukan di dalam perusahaan/ <i>Outsourced a major production activity that was previously conducted inhouse</i>	S609l
m. Melakukan kegiatan produksi utama di dalam perusahaan yang sebelumnya dilakukan di luar perusahaan/ <i>Brought inhouse a major production activity that was previously outsourced.</i>	S609m

10. Dalam dua tahun terakhir, dari 13 cara di bawah ini, cara mana yang merupakan cara utama bagi perusahaan ini untuk mendapatkan inovasi teknologi (pilih tiga paling penting)/ *Over the last two years, what were the leading ways in which your establishment acquired technological innovations? Please identify which of the following is (read a through l):*

Paling penting/ <i>The most important</i>	S610a	<input type="text"/>
Penting/ <i>The second most important</i>	S610b	<input type="text"/>
Penting/ <i>The third most impor</i>	S610c	<input type="text"/>

- Sudah terintegrasi dalam mesin atau peralatan buatan dalam negeri/ *Embodied in new local machinery or equipment*
- Sudah terintegrasi dalam mesin atau peralatan baru buatan luar negeri/ *Embodied in new foreign machinery or equipment*
- Dengan mempekerjakan tenaga ahli/kunci/ *By hiring key personnel*
- Lisensi atau turn key (paket) dari sumber sumber di luar negeri/ *Licensing or turnkey operations from international sources*
- Lisensi atau turn key (paket) dari sumber sumber di dalam negeri/ *Licensing or turnkey operations from domestic sources*
- Dikembangkan atau diambil dari perusahaan di dalam negeri/ *Developed or adapted within the establishment locally*
- Dialihkan dari perusahaan induk/ *Transferred from parent company*
- Dikembangkan bekerjasama dengan perusahaan pelanggan/ *Developed in cooperation with client firms*
- Dikembangkan dengan pemasok mesin dan peralatan/ *Developed with equipment or machinery from supplier*
- Dari Asosiasi usaha atau industri/ *From a business or industry association*
- Pameran dagang atau Study Tours/ *Trade Fairs and/or Study Tours*
- Konsultan/ *Consultants*
- Dari universitas, lembaga publik/ *From universities, public institutions*

11. Apakah perusahaan ini mempunyai perusahaan induk/ *Do you have a parent company*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S611

Bila Ya, jika ada alih teknologi dari perusahaan induk, apakah 2 aktivitas di bawah ini perlu dilakukan

If Yes, if technology was transferred from your parent company, were the following necessary :

- a. Adaptasi atau R&D untuk menyesuaikan dengan kondisi setempat/ *Adaptation or R&D to suit local conditions*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S611ya

- b. Pelatihan tenaga kerja untuk mengimplementasikan teknologi/ *Training of workforce to implement technology*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S611yb

12. a. Apakah perusahaan ini sebagai pemasok barang ke MNC/ *Are you supplier of a Multi National Corporation (MNC)*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S612a

- b. Bila 12a YA, apakah perusahaan anda belajar teknologi baru dari MNC/ *If YES, did you learn any new technology from that MNC*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S612yb

- c. Bila 12b YA, apakah teknologi baru diperoleh melalui lisensi, pelatihan dan program sertifikasi mutu dari MNC/ *Was it explicitly via MNC licensing, training, quality certification programs*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S612yc

13. Bila hukum mengenai hak atas kekayaan intelektual (HAKI) seperti hak cipta dan paten diterapkan apakah perusahaan ini akan/ *If stronger intellectual property rights (IPR) laws such as copyright and patent laws are adopted and enforced would your establishment :*

- a. Terdorong untuk meningkatkan R&D/ *be encouraged to spend more on R&D ?*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S613a

- b. Terdorong untuk meningkatkan penguasaan teknologi (misal lisensi)/ *be forced to spend more on technology-acquisition (e.g. licenses) ?*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S613b

14. Dari faktor berikut inimana yang paling berpengaruh terhadap perusahaan ini untuk mengurangi biaya produksi perusahaan/ *Which of the following is the most important influence on your establishment to reduce the production costs of existing products ?*

Tekanan dari/ *Pressure from :*

a. Pesaing didalam negeri/ *Domestic competitors*

b. Pesaing diluar negeri/ *Foreign competitors*

c. Pelanggan/ *Customers*

d. Pemegang saham/ *Shareholders*

e. Pemberi kredit/ *Creditors* S614

f. Instansi pemerintah/ *Government or government agencies*

15. Dari faktor berikut ini mana yang paling berpengaruh untuk mengembangkan produk dan segmen pasar yang baru/*Which of the following is the most important influence on your establishment to develop new products and new markets?*

Tekanan dari/ *Pressure from :*

- a. Pesaing didalam negeri/*Domestic competitors*
- b. Pesaing diluar negeri/*Foreign competitors*
- c. Pelanggan/*Customers*

- d. Pemegang saham/*Shareholders*
- e. Pemberi kredit/*Creditors*
- f. Instansi pemerintah/*Government or government agencies*

S615

16. Tahun lalu, berapa persen nilai penjualan yang hilang karena keterlambatan pengiriman barang dari pemasok/*Last year, what percentage of sales were lost due to delivery delays from suppliers?*

S616 %

17. Untuk pertanyaan berikut, bila responden tidak tahu dengan tepat jumlahnya tetapi diketahui lebih dari 20 berilah kode "555"/*(For the following questions, if respondent does not know the precise number, but knows it is more than 20, please code as "555")*

- a. Selama berproduksi pada tahun lalu, untuk produk utama perusahaan ini, berapa jumlah perusahaan pesaing yang sejenis di dalam negeri menurut 3 kelompok di bawah ini/*Over the last year, within your main product line, how many competitors do you have in the domestic market that are private domestic establishment, state-owned enterprises or foreign-owned establishment ?*

Pesaing/ <i>Competitors</i>	Banyaknya perusahaan pesaing <i>Number of competitors</i>	Banyaknya Perusahaan pesaing (kol. 2) yang lebih besar dari perusahaan ini <i>Number of larger competitors</i>
(1)	(2)	(3)
1). Perusahaan Swasta Nasional/ <i>Domestic Private Firms</i>	S617a1a	S617a1b
2). Perusahaan negara/ <i>State Owned Firms</i>	S617a2	
3). Perusahaan Asing/ <i>Foreign Owned Firms</i>	S617a3a	S617a3b

- b. Selama berproduksi pada tahun lalu, untuk produk utama perusahaan ini, berapa jumlah perusahaan pemasok bahan baku utama menurut 3 kelompok di bawah ini/*Over the last year, within your main product line, how many suppliers of your main supply or input do you have that are private domestic enterprises, state-owned enterprises or foreign-owned enterprises ?*

Pemasok/ <i>Suppliers</i>	Banyaknya/ <i>Number</i>
(1)	(2)
1). Perusahaan Swasta Nasional/ <i>Domestic Private Firms</i>	S617b1
2). Perusahaan Negara/ <i>State Owned Firms</i>	S617b2
3). Perusahaan Asing/ <i>Foreign Owned Firms</i>	S617b3

- c. Selama berproduksi pada tahun lalu, untuk produk utama perusahaan ini, berapa jumlah perusahaan pelanggan perusahaan ini menurut 3 kelompok di bawah ini/*Over the last year, within your main product line, how many customers do you have that are private domestic enterprises, state-owned enterprises or foreign-owned enterprises ?*

Pelanggan/Customers (1)	Banyaknya/Number (2)
1). Perusahaan swasta nasional/ <i>Domestic Private Firms</i>	<i>S617c1</i>
2). Perusahaan Negara/ <i>State Owned Firms</i>	<i>S617c2</i>
3). Perusahaan asing/ <i>Foreign Owned Firms</i>	<i>S617c3</i>

18. Jika perusahaan ini menaikkan harga jual barang atau jasa 10 % di atas harga yang berlaku di dalam negeri (bukan karena inflasi), dengan asumsi perusahaan pesaing tidak menaikkan harga, apa dampak terhadap pelanggan (pilih salah satu)/*Now I would like to ask you a hypothetical question. If you were to raise your prices of your main product line or main line of services 10% above their current level in the domestic market (after allowing for any inflation) which of the following would best describe the result assuming that your competitors maintained their current prices ?*
(select one of the options below)

- a. Pelanggan akan terus membeli barang produksi perusahaan ini dengan jumlah yang sama dengan sebelumnya/*Our customers would continue to buy from us in the same quantities as now*
b. Pelanggan akan terus membeli barang produksi perusahaan ini tetapi jumlahnya berkurang sedikit/*Our customers would continue to buy from us, but at slightly lower quantities*
c. Pelanggan akan terus membeli barang produksi perusahaan ini tetapi dengan jumlah jauh berkurang/*Our customers would continue to buy from us, but at much lower quantities*
d. Pelanggan akan berhenti membeli barang yang dihasilkan perusahaan ini/*Our customers would stop buying from us*

S618

19. Dalam usaha bisnis perusahaan ini, tingkat persaingan di pasar lokal/domestik adalah/ *In your business, competition in the local market is ?*

S619

Lingkari jawaban yang sesuai/ *circle the right answer*

Persaingan amat sedikit= 1 2 3 4 5 6 7 = Persaingan ketat
Limited ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ *Intense*

20. Bagaimana perilaku harga di pasar dimana produk ini diperdagangkan/*How do prices behave in the market where you sell your product ?*

- a. Harga stabil/*Price tend to be stable*
b. Harga berubah-ubah tapi tidak sering/*Price change but not frequently*
c. Harga sering berubah-ubah sesuai dengan perubahan musim atau permintaan-penawaran
Price change quite frequently in response to seasons or supply-demand
d. Harga sering berubah-ubah sesuai perubahan harga perusahaan lain
Price change frequently in reaction to changes in prices by other firms
e. Pemotongan harga sering dan penentu (harga) pasar berubah setiap waktu
Price discounting is frequent and market leadership change over time
f. Pemotongan harga sering dan penentu (harga) pasar tidak berubah
Price discounting is frequent and market leadership does not change

S620

21. Dalam dua tahun terakhir, apa yang terjadi di pasar dimana barang hasil produksi ini diperdagangkan/ *In the last two years what has happened in the market where your sell your product ?* (Paling banyak 2 jawaban/Maximum 2 answer)

- a. Tidak ada perusahaan baru/*There has been no entry of new establishments*
- b. Tidak ada ekspansi dari perusahaan yang ada/*There has been no expansions of existing establishments*
- c. Ada beberapa perusahaan baru dan/atau ekspansi perusahaan yang ada tetapi tidak berpen garuh pada penjualan/ *There has been some entry and/or expansion but this has not affected my sales*
- d. Banyak tambahan perusahaan baru dan/atau ekspansi perusahaan tetapi tidak berpengaruh pada penjualan/*There has been considerable entry and/or expansion with no impact on my sales*
- e. Banyak tambahan perusahaan baru dan/atau ekspansi perusahaan dan berpengaruh pada penjualan/*There has been considerable entry and/or expansion with significant impact on my sales*

S621a

S621b

VII. HUBUNGAN KETENAGAKERJAAN/LABOR RELATIONS

1. Berapa shift kerja di perusahaan ini/*How many shifts did your establishment follow in the year*
Tahun 2002 S701a Tahun 2001 S701b
2. Dalam tahun 2002, berapa hari perusahaan ini beroperasi/ *How many days did your establishment operate in year 2002 ?* S702 hari/days
3. a. Berapa jam kerja resmi per hari/*What is your official working hours per day ?* S703a jam kerja/ number of hour
b. Berapa jam biasanya pekerja produksi bekerja secara riil/nyata/ efektif/ *How many hours does the typical production worker effectively work* S703b jam kerja/ number of hour
4. a. Apakah ada pekerja perusahaan ini yang menjadi anggota serikat pekerja/*Are any of your employees members of a labor union ?*
Ya/Yes=1 Tidak/No=2 S704a
- b. Bila ada, dari seluruh pekerja, berapa persen yang menjadi anggota serikat pekerja dari seluruh pekerja yang ada/ *If Yes, What percentage of your plant is employees belong to a labor union ?* S704b %

5. Selama tahun 2002, apakah pernah terjadi perselisihan dengan pekerja di perusahaan ini mengenai hal berikut /*Have you had any labor disputes over the year 2002 concerning any of the following ?*

Masalah/problem	Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2
(1)	(2)
a. Pengupahan/ <i>Pay</i>	S705a
b. Jaminan sosial/ <i>Social security</i>	S705b
c. Kelebihan tenaga kerja/ <i>Redundancy</i>	S705c
d. Lainnya (sebutkan)/ <i>Other (specify)</i> s705dx	S705d

6. Tahun lalu, berapa hari produksi yang hilang karena/ *How many days of production last year did you lose due to :*

a. Pemogokan atau perselisihan dengan pekerja/ <i>strikes or other labor disputes ?</i>	S706a hari /days
b. Kerusuhan/ <i>civil unrest</i>	S706b hari /days
c. Absen karena sakit, meninggal, penguburan/ <i>employee absenteeism due to illness, death, funerals?</i>	S706c hari /days

7. Sejauh mana tingkat hambatan terjadi (dalam skala 0 sampai dengan 4) regulasi ketenagakerjaan dibawah ini merupakan hambatan/ *How much of an obstacle are the following labor regulation on a scale from 0 to 4 with the following meaning,*

0 = tidak ada masalah/ *no obstacle*

1 = sedikit/ *minor obstacle*

3 = besar/ *major obstacle*

4 = sangat besar/ *very severe obstacle*

Jenis hambatan/obstacle	Tingkat hambatan Degree of an obstacle
(1)	(2)
a. Berkaitan dengan prosedur mempekerjakan pekerja domestik <i>Dealing with hiring procedures for local workers</i> S707a	0 1 2 3 4
b. Berkaitan dengan prosedur mempekerjakan pekerja asing <i>Dealing with hiring procedures for foreign workers</i> S707b	0 1 2 3 4
c. Prosedur pemecatan dan biaya pesangon <i>Layoff procedures and cost of retrenchment</i> S707c	0 1 2 3 4
d. Pembatasan penggunaan pegawai tidak tetap <i>Limits on temporary hiring</i> S707d	0 1 2 3 4
e. Skala pengupahan pegawai terlatih yang tidak fleksibel <i>Inflexible salary scale for skilled workers</i> S707e	0 1 2 3 4
f. Lainnya/Other (sebutkan/specifyS707f0.....)	0 1 2 3 4

8. Dengan tingkat produksi sekarang dan dengan asumsi tidak ada peraturan yang membatasi, apakah perusahaan ini perlu mengurangi atau menambah tenaga kerja dan berapa banyak/*Given your current output and assuming you don't have any restrictions, do you feel that you need to cut or increase you labor force and by how much*
(hanya satu jawaban/*answer only one*)

a. Mengurangi/ *CUT* by

S708a %

b. Atau menambah/ *OR INCREASE* by

S708b %

(Tulis "0" di salah satu isian apabila tidak mengurangi atau menambah pekerja/*Please enter "o" in any of the two answers if you wish to keep the same level of employments*)

9. Dalam dua tahun terakhir, berapa lama waktu yang diperlukan untuk mengisi lowongan kerja melalui rekrutmen eksternal (dari luar perusahaan ini)/*Within the last two years, how much time did it take to fill your most recent vacancy through external recruitment for :*

a. Pekerja produksi terlatih/ *Skilled production worker*

S709a minggu/weeks

b. Pekerja produksi tidak terlatih/*Unskilled production worker*

S709b minggu/weeks

10. Apakah penyebab utama adanya lowongan kerja tersebut, urutkan sesuai tingkat pentingnya /*What are the most important causes of these vacancies, Rank in order of importance ?*

a. Pelamar minta gaji sangat tinggi/ *Applicants demand very high wage*

S710a

b. Lulusan universitas tidak mencukupi/ *Universities not producing a sufficient number of graduates*

S710b

c. Pelamar tidak memiliki ketrampilan dasar yang diperlukan/*Applicants do not have required basic skills*

S710c

d. Pelamar tidak mempunyai ketrampilan teknis yang dibutuhkan/ *Applicants do not have required technical skills*

S710d

e. Tidak ada pelamar untuk posisi pekerja tidak terampil/*No applicants for unskilled workers position*

S710e

f. Cepatnya keluar masuknya pegawai baru/*High turnover of new recruits*

S710f

g. Lainnya/*Other*, (Sebutkan/ *Specify*S710g0.....)

S710g

11. Pertimbangan-pertimbangan apa yang paling penting digunakan untuk merekrut pegawai guna mengisi formasi/ posisi yang kosong. Pilih dan urutkan tiga pertimbangan utama/ *What are the most important considerations you use in recruiting to fill vacancies ?*
Rank the top three in order of importance

a. Pendidikan/*Education level*

S711a

b. Ketrampilan teknis/*Technical skills*

S711b

c. Pengalaman/*Experience*

S711c

d. Loyalitas/*Loyalty*

S711d

e. Latar belakang etnis/*Ethnic background*

S711e

f. Ketrampilan pribadi/*Interpersonal Skills*

S711f

g. Gender/*Gender*

S711g

h. Lainnya/*Other*, (Sebutkan/ *Specify*S711h0)

S711h

**PERNYATAAN DAN KETERANGAN PENCACAHAN/STATEMENT AND ENUMERATION
INFORMATION**

1 Data yang tercantum dalam daftar isian ini diisi dengan sebenarnya dan menurut keadaan yang sesungguhnya/ *Data stated in this form has been filled out truthfully and accurately by*

1). Nama/Name:

2). Jabatan/
Occupation:

3). Tanggal/Date:

4). Tanda tangan & Cap Perusahaan
Signature and Company Seal :

2. Diisi oleh Petugas BPS

For BPS enumerator's use only

1). Nama Pencacah

2). Jabatan :

Mantis / Staf BPS Kabupaten/Kota / Staf BPS Propinsi / Staf BPS Pusat / Lainnya

3). Lama waktu pengisian kuesioner ini

hari

4). Tanggal Pemeriksaan Dokumen

5). Nama & Tanda tangan
Pengawas/Pemeriksa

3. Catatan Petugas/ *Enumerator's notes*



Asian Development Bank



Kementerian Koordinator Bidang Perekonomian
Republik Indonesia



Badan Pusat Statistik



The World Bank

SURVEI PRODUKTIVITAS DAN IKLIM INVESTASI PRODUCTIVITY AND INVESTMENT CLIMATE SURVEY

2003

Bagian II
Part

Untuk General Manager / for General Manager

Diisi oleh BPS	
1. Propinsi: <i>Province</i>	Prop
2. Kab/Kota *): <i>Regency/Municipality</i>	Kabu
3. Kota Administratip: <i>Administrative City</i>	
4. Kecamatan: <i>Sub-regency</i>	Keca
5. Desa/Kelurahan: <i>Village</i>	Desa
6. Nama Lengkap Perusahaan: <i>Name of Company</i>	
7. Alamat lengkap perusahaan : <i>Address of Company</i>	Tel : (....)...
	Fax: (....).....
E-mail : :.....	Kode Pos
	Postal Code
8. Alamat Kantor Pusat : <i>Address of Headquarters</i>	Tel : ()
	Fax: ()
E-mail : :.....	Kode Pos
	Postal Code

*) Coret yang tidak perlu

Maksud survei/*General purpose of the survey.*

Untuk lebih mengetahui keadaan investasi dan bagaimana pengaruhnya terhadap produktivitas perusahaan.
To better understand conditions in the local investment climate and how they affect firmlevel productivity.

Tujuan survei/*Objective of the survey,*

Untuk memberi masukan kepada pemerintah dalam menentukan kebijakan mengenai hal-hal yang dapat menghalangi perkembangan perusahaan swasta dan untuk mengembangkan kebijakan baru dan berbagai program yang dapat mendukung pertumbuhan produktivitas.
To advise government on ways to change policies that hinder private establishments like yours and to develop new policies and programs that support productivity growth.

Kerahasiaan/Confidentially,

Informasi yang anda berikan dijamin oleh Undang-Undang No.16 Tahun 1997 tentang Statistik.
Information obtained here is guaranteed under the Law no. 16 on statistics, 1997.

Perlu Keterangan/*For Further Information,*

Hubungi/*Please contact* : DR.Suryamin

Direktorat Statistik Industri BPS

Jl. Dr. Sutomo 8 Jakarta, 10710.

Telpon : (021) 3810291, 3841195 ext. 5210

Fax : (021) 386-3816

E-mail : Suryamin@mailhost.bps.go.id

VIII. KEUANGAN, PENJUALAN DAN PRODUKTIVITAS/ *FINANCE, SALES, PRODUCTIVITY*

1. Isikan persentase sumber dana untuk investasi sebagai modal kerja (persediaan dan modal tunai) dan pembelian modal tetap baru (tanah, gedung/bangunan, mesin dan perlengkapannya) pada tahun 2002.

Please identify the contribution over the last year of each of the following sources of financing for your establishment's: i) Working capital (i.e. inventories, accounts receivable and cash) and ii) New Investments (i.e. new land, buildings, machinery and equipment)

Sumber Dana/ <i>Sources of Fund</i>	Modal/ <i>capital</i> %	
	Kerja <i>Working</i>	Tetap baru <i>New Investments</i>
(1)	(2)	(3)
a. Dana internal atau pendapatan yang tidak dibagikan <i>Internal funds or Retained earnings</i>	S801a1	S801a2
b. Bank nasional/ <i>Local commercial banks (loan, over draft)</i>	S801b1	S801b2
c. Bank Asing/ <i>Foreign owned commercial banks</i>	S801c1	S801c2
d. Sewa beli/ <i>Leasing arrangement</i>	S801d1	S801d2
e. Lembaga dana investasi, Lembaga keuangan/ <i>Invest ment Funds/Special Development Financing Or Other State Services</i>	S801e1	S801e2
f. Kredit/ <i>Trade credit (supplier or customer credit)</i>	S801f1	S801f2
g. Kartu kredit/ <i>Credit cards</i>	S801g1	S801g2
h. Penjualan saham/ <i>Equity, sale of stock/Equity</i>	S801h1	S801h2
I. Keluarga, teman/ <i>Family, friends</i>	S801i1	S801i2
j. Sumber non formal/ <i>Informal sources (e.g. money lender)</i>	S801j1	S801j2
k. Lainnya/ <i>Other (sebutkan/specify source.....S801kx.....)</i>	S801k1	S801k2
Jumlah/ <i>Total</i>	100 %	100 %

2. a) Berapa persen nilai penjualan perusahaan ini yang dibayar dimuka/ *What percent of your establishment's sales are prepaid ?* S802a%
- b) Berapa persen nilai penjualan perusahaan ini yang dijual secara kredit (pembayaran penuh bukan pada waktu pengiriman barang)/*What percent of your establishment's sales are sold on credit (i.e. full payment is not due at the time of delivery) ?* S802b%
- c) Berapa persen nilai penjualan perusahaan ini yang dijual kepada pelanggan swasta meru pakan pembayaran lewat waktu (kadaluwarsa)/ *What percent of your sales to private customers involve overdue payments ?* S802c %
- d) Berapa persen nilai dari penjualan perusahaan ini yang dijual kepada perusahaan milik negara merupakan pembayaran lewat waktu (kadaluwarsa)/ *What percent of your sales to government agencies or stateowned enterprises involve overdue payments ?* S802d
- e) Berapa lama biasanya untuk menyelesaikan pembayaran lewat waktu (kadaluwarsa)/ *How long does it typically take to resolve an overdue payment ?* S802e (minggu/week)
- f) Dalam dua tahun terakhir berapa persen perselisihan karena pembayaran lewat waktu

(kadaluwarsa) di perusahaan ini diselesaikan melalui pengadilan/ *Over the last 2 years, what percent of your establishments disputess over payments were resolved by court action ?*

S802f

3. a. Apakah perusahaan ini mempunyai fasilitas overdraft/*Do you have an overdraft facility?*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S803a

Bila Ya, berapa persen yang sekarang tidak digunakan/ *If YES, what percent is cur rently not used ?*

S803ay

b. Apakah perusahaan ini mempunyai pinjaman/ *Do you have a loan ?*

Ya/Yes=1 Tidak/No=2

S803b

Bila ya, berapa persen yang saat ini tidak terpakai/ *If yes, what percent is currently not used ?*

S803by%

4. Untuk pinjaman atau overdraft yang terakhir/ *For the most recent loan or overdraft :*

a. Tahun berapa pinjaman ini disetujui/ *When was this financing approved (year) ?*

S804a

b. Apakah pinjaman tersebut memerlukan agunan/ *Did the financing require collateral or a deposit ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S804b

c. Bila ya, Berapa besarnya agunan untuk/ *If yes, what share of collateral was:*

i) Tanah dan bangunan/gedung/*Land and buildings ?*

S804c1 _____ %

ii) Mesinmesin/*Machinery ?*

S804c2 _____ %

iii) Aktiva tak berwujud/*Intangible assets (accounts receivable, inventory)*

S804c3 _____ %

iv) Asset pribadi pemilik/manager (contoh: rumah) ?

Personal assets of owner/manager (e.g. house) ?

S804c4 _____ %

v) Lainnya, sebutkan/ *Other (specity.....S804c5x.....)*

S804c5 _____ %

Jumlah/*Total*

100 %

d. Berapa persen nilai agunan terhadap total pinjaman/ *What was the approximate value of collateral required as a percentage of the loan value?*

S804d %

e. Berapa persen bunga pinjaman per tahun/ *What is the loan's approximate annual rate of interest?*

S804e %

f. Berapa bulan jangka waktu pinjaman tersebut/ *What is the duration (term) of the loan ?*

S804f bulan/months

5. Dari total pinjaman, berapa persen merupakan pinjaman dalam mata uang asing/ *What share of your total borrowing (loans, accounts payable) is denominated in foreign currency?*

S805 %

6. Berapa lama waktu yang dibutuhkan untuk menyelesaikan pembayaran berikut melalui lembaga keuangan perusahaan ini (yaitu sampai penerima dapat menerima dana)/ *How long does*

it take to clear the following payments through your financial institution (i.e. until the recipient can draw the funds) ?

Pembayaran/ <i>Payment</i>	Hari/ <i>Days</i>	Biaya transaksi <i>Charge (% of transaction) or fee</i>	
		%	(000 Rp)
(1)	(2)	(3)	(4)
a) Dalam bentuk cek/ <i>A check</i>	S806a1	S806a2	S806a3
b) Dalam bentuk rupiah/ <i>A domestic currency wire</i>	S806b1	S806b2	S806b3
c) Dalam bentuk mata uang asing/ <i>A foreign currency wire</i>	S806c1	S806c2	S806c3

7. Apakah perusahaan ini mempunyai laporan tahunan keuangan yang diperiksa auditor luar/ *Does your establishment have its annual financial statement reviewed by an external auditor ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S807

8. Dari semua tanah dan gedung yang digunakan perusahaan ini, berapa persen milik sendiri dan berapa persen yang berasal dari kontrak/sewa/ *Of the land and buildings occupied by this establishment, what percent is owned or leased/rented?*

<i>Uraian/ Description</i>	Milik sendiri <i>Owned</i>	Kontrak/ Sewa <i>Leased or rented</i>	Lainnya/ sebut kan <i>Other/ specify (.....)</i>	Total	Lamanya (jika Kon trak/sewa) <i>If leased/rented, av. contract length</i>
	%	%	%	%	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
a. Tanah/ <i>Land</i>	S808a1	S808a2	S808a3 (.....S808a4.....)	100	S808a5. . . bulan/ <i>months</i>
b. Gedung, bangunan/ <i>Build ings</i>	S808b1	S808b2	S808b3 (.....S808b4.....)	100	..S808b5.. . bulan/ <i>months</i>

9. Tuliskan kuantitas dan nilai satu barang utama yang dijual tahun 2001 dan 2002 pada tabel dibawah ini/ *Please provide the following information on the single most important product of your establishment in term of value of production :*

Banyaknya produksi utama	Satuan	Banyaknya yang dijual	Banyaknya yang diekspor	Total nilai pen jualan	Total nilai ekspor	Tahun mulai diproduksi	Tahun mulai diekspor
<i>Product Description or code</i>	<i>Unit</i>	<i>Quantity Sold (sold includ ing export) (total)</i>	<i>Quantity exported</i>	<i>Total sales including exports (000 Rp)</i>	<i>Value of exporst (000 Rp)</i>	<i>Year of first production by your plant</i>	<i>Year of first export by your Establishment</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
in 2002							
S809a1	S809b1	S809c1	S809d1	S809e1	S809f1	S809g1	S809h1
in 2001							
S809a2	S809b2	S809c2	S809d2	S809e2	S809f2	S809g2	S809h2

10. Tuliskan kuantitas dan nilai bahan baku utama yang digunakan tahun 2001dan 2002 pada tabel dibawah ini/ *Please provide the following information on the most important raw material (in terms of value) of your establishment in 2001 and 2002 :*

Jenis bahan baku utama	Satuan	Total banyaknya yang dibeli dan digunakan	Banyaknya yang diim port	Total nilai yang dibeli dan digunakan (termasuk yang diim por)	Nilai yang berasal dari impor
<i>Raw material description</i>	<i>Unit</i>	<i>Quantity purchased and used (total including imports)</i>	<i>Quantity imported</i>	<i>value of purchased and used (including imports) (000 Rp)</i>	<i>Value of imports (000 Rp)</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
in 2002					
S810a1	S810b1	S810c1	S810d1	S810e1	S810f1
in 2001					
S810a2	S810b2	S810c2	S810d2	S810e2	S810f2

11. Dari negara mana perusahaan ini mengimpor bahan baku di tahun 2002 dan 2001/ *From which countries did your establishment import raw materials in 2002 and 2001 ?*
(tuliskan tiga negara asal impor terbesar dalam persentase/ *top three countries of origin in % of value of imports*)

Negara asal bahan baku <i>Country of import of raw materials</i>	Persentase impor tahunan dari bahan baku yang digunakan pada tahun/ <i>Per cent of annual imports of raw materials of your establishment by year :</i>		Tahun pertama mengimpor <i>Which year did your establishment import from this source for the first time?</i>
	2002	2001	(Tahun/Year)
(1)	(2)	(3)	(4)
1. S811a1 _____ S811b1	S811c1 %	S811d1 %	S811e1 S811f1
2. S811a2 _____ S811b2	S811c2 %	S811d2 %	S811e2 S811f2
3. S811a3 _____ S811b3	S811c3 %	S811d3 %	S811e3 S811f3
4. S811a4 _____ S811b4	S811c4 %	S811d4 %	S811e4 S811f4
Jumlah/Total	100%	100%	

12. Isikan perkiraan persentase pembelian bahan baku dan penolong pada tabel dibawah ini menurut sumbernya pada tahun 2001 dan 2002/ *Approximately what per cent of annual purchases of raw material by your establishment was from the following sources in 2002 and 2001*

Sumber bahan baku/ <i>Sources of raw materials</i>	2002	2001
(1)	(2)	(3)
1. Diproduksi didalam negeri oleh unit lain perusahaan ini <i>Produced domestically by other establishments of your firm</i>	S812a1	S812b1
2. Diproduksi oleh perusahaan lain di dalam negeri <i>Produced domestically by other companies</i>	S812a2	S812b2
3. Berasal dari impor/ <i>Produced abroad (imported)</i>	S812a3	S812b3
Jumlah/Total	100%	100%

13. Berapa persen (%) bahan baku yang berasal dari dalam negeri berasal dari propinsi yang sama dengan propinsi lokasi perusahaan/ *For the domestic raw material, what % comes from the same province where your establishment is located ?*

S813 %

14. Untuk penjualan domestik, berapa persen (%) yang dipasarkan di propinsi yang sama dengan lokasi perusahaan/ *For the domestic sales, what % went to the same province where your establishment is located ?*

S814 %

15. Tuliskan persentase penjualan hasil produksi pada tahun 2000, 2001, dan 2002/ *What per cent of your establishment's sales are ...?*

Uraian/ <i>Description</i>	2002	2001	2000
(1)	(2)	(3)	(4)
1. Dijual didalam negeri/ <i>Sold domestically</i>	S815a1	S815b1	S815c1
2. Diekspor langsung/ <i>Exported directly</i>	S815a2	S815b2	S815c2
3. Diekspor melalui distributor/eksportir/ <i>Export Indirectly (through exporter)</i>	S815a3	S815b3	S815c3
Jumah/ <i>Total</i>	100%	100%	100%

16. Tuliskan tiga negara tujuan utama menurut besarnya persentase nilai ekspor tahun 2001 dan 2002 serta tuliskan tahun pertama kali mengekspor ke negara tersebut/ *To which countries did your establishment export in 2002 and 2001 ? (top three country of destinations in % of value of exports)*

Negara tujuan ekspor <i>Destination of export</i>	Persentase ekspor <i>Percent of annual exports of your establishment by year</i>		Tahun pertama mengekspor <i>Which year did your establishment export to this country for the first time?</i> (Tahun/ <i>Year</i>)
	2002	2001	
(1)	(2)	(3)	(4)
1. S816a1 S816b1	S816c1	S816d1	S816e1 S816f1
2. S816a2 S816b2	S816c2	S816d2	S816e2 S816f2
3. S816a3 S816b3	S816c3	S816d3	S816e3 S816f3
4. S816a4 S816b4	S816c4	S816d4	S816e4 S816f4
Jumlah/ <i>Total</i>	100%	100%	

17. Biaya produksi/*Costs of production* :

Uraian/ <i>Description</i>	Nilai/ <i>Value in (000 Rp.)</i>		
	2002	2001	2000
(1)	(2)	(3)	(4)
1 Biaya tenaga kerja/ <i>Man power cost</i>	S817a1	S817b1	S817c1
a. Upah/gaji/ <i>wage and salaries</i>	S817a2	S817b2	S817c2
b. Lainnya/ <i>Allowance, bonuses and other benefits</i>	S817a3	S817b3	S817c3
c. Dari luar/ <i>outsourced labor costs</i>	S817a4	S817b4	S817c4
2 Bahan baku penolong/ <i>raw materials</i>	S817a5	S817b5	S817c5
3 Energi/ <i>Consumption of Energy</i>	S817a6	S817b6	S817c6
Listrik/ <i>electricity</i>	S817a7	S817b7	S817c7
Lainnya/ <i>Other energy costs</i>	S817a8	S817b8	S817c8
4 Bunga pinjaman dan biaya keuangan/ <i>Interest charge and financial fee</i>	S817a9	S817b9	S817c9
5 Biaya transport/ <i>Transport cost</i>	S817a10	S817b10	S817c10
6 Telekomunikasi/ <i>Telecommunication cost</i>	S817a11	S817b11	S817c11
7 Sewa atau kontrak/ <i>Rental cost</i>	S817a12	S817b12	S817c12
a. Tanah dan gedung/ <i>Land and building</i>	S817a13	S817b13	S817c13
b. Mesin dan perlengkapan/ <i>Machine and equipment</i>	S817a14	S817b14	S817c14
c. Biaya lainnya/ <i>Other rental costs</i>	S817a15	S817b15	S817c15
8 Sewa beli/ <i>Leasing</i>	S817a16	S817b16	S817c16
9 Royalti/ <i>Royalties</i>	S817a17	S817b17	S817c17
a. Kepada perusahaan domestik/ <i>To domestic companies</i>	S817a18	S817b18	S817c18
b. Kepada perusahaan asing/ <i>To foreign owned companies</i>	S817a19	S817b19	S817c19
10 Riset dan pengembangan/ <i>Research and development</i>	S817a20	S817b20	S817c20
11 Pajak tak langsung/ <i>Indirect taxes</i>	S817a21	S817b21	S817c21
a. Kepada pemerintah pusat/ <i>To national government</i>	S817a22	S817b22	S817c22
b. Kepada pemerintah daerah/ <i>To local government</i>	S817a23	S817b23	S817c23
12 Lainnya/ <i>other costs</i>	S817a24	S817b24	S817c24

18. Tuliskan persentase minimum dan maksimum bunga pinjaman perusahaan/*What is the range of your interest rate for each category of your establishment's loans ?*

Uraian/ <i>Description</i>	Rupiah/ <i>Domestic currency</i>		Mata uang asing <i>Foreign currency</i>	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Pinjaman jangka pendek (kurang dari 1 thn <i>Short term loans (less than 1 year)</i>	S818a1 %	S818b1 %	S818c1 %	S818d1 %
Pinjaman jangka panjang (lebih dari 1 tahun) <i>Long term loans (more than 1 year)</i>	S818a2 %	S818b2 %	S818c2 %	S818d2 %

19. Mesin dan Perlengkapannya/ *Machinery & Equipment* :

- a. Berapa perkiraan besarnya biaya apabila mengganti seluruh mesin dan perlengkapannya dengan mesin-mesin yang baru pada akhir tahun 2002/ *What would have been the cost of replacing all your machinery and equipment at the end of 2002 by acquiring new machines and equipment ?*

S819a (000Rp)

- b. Berapa perkiraan harga pasar dari semua mesin dan perlengkapannya pada akhir tahun 2002/ *What was the estimated market value of all your machinery and equipment at the end of 2002 ?*

S819b (000Rp)

- 20.a. Seandainya anda pemilik tempat usaha ini, berapa perkiraan besarnya biaya yang diperlukan untuk mengganti tempat usaha anda atau biaya sewa beli pada akhir tahun 2002/*If you own business premises, what would have been the cost of replacing all your business premises or leasehold at the end of 2002*

S820a (000Rp)

- b. Apabila anda menyewa tempat usaha perusahaan ini sekarang, berapa kira-kira nilai sewa per tahun yang seharusnya dikeluarkan pada tahun 2002 (dalam harga pasar, bukan nilai sewa yang sesungguhnya dibayarkan)/ *If lease your business premises, what was the estimate, annual market rent that your establishment would have paid for its business premises in 2002*

S820b (000Rp)

21. Persediaan/ *Stock of inventories*

Uraian/ <i>Description</i>	January 1 2003 (000 Rp)	January 1 2002 (000 Rp)	January 1 2001 (000 Rp)	January 1 2000 (000 Rp)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1. Nilai stok bahan baku, bahan penolong, bahan bakar, bahan pembungkus, dan lain-lain/ <i>Stock of raw materials, fuel, packaging and other materials</i>	S821a1	S821b1	S821c1	S821d1
2. Nilai stok barang produksi setengah jadi (dinilai sesuai dengan nilai bahan baku ditambah nilai pekerjaan yang dilakukan)/ <i>Stock of semi-finished products (work in progress)</i>	S821a2	S821b2	S821c2	S821d2
3. Nilai stok barang jadi yang dihasilkan/ <i>Stock of finished products</i>	S821a3	S821b3	S821c3	S821d3

22. Pembentukan modal tetap/ *Fixed capital formation*

Barang modal tetap/ <i>Fixed capital</i>	2002			
	Pembelian/ penam- bahan dan pembua- tan/perbaikan besar <i>Purchase/addition and construction/ major repairs</i> (000 Rp)	Penjualan/ pen- gurangan barang modal <i>Sale/reduction of fixed capital</i> (000 Rp)	Nilai taksiran selu- ruh barang modal tetap menurut harga berlaku per 31 Des.2002 <i>Estimated value of all capital goods based on current market value as of Dec. 31 2002</i> (000 Rp)	Berapa tahun lagi barang modal tersebut dapat digunakan secara produktif <i>How many more years can each cate gory of capital be productively used as it is (tahun/year)</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1. Tanah/ <i>Land</i>	S822a1	S822b1	S822c1	S822d1
2. Gedung/ <i>Building</i>	S822a2	S822b2	S822c2	S822d2
3. Mesin dan perlengkapan/ <i>Machine and equipment</i>	S822a3	S822b3	S822c3	S822d3
4. Kendaraan/ <i>Vehicles</i>	S822a4	S822b4	S822c4	S822d4
5. Modal tetap lainnya <i>Other Fixed capital</i>	S822a5	S822b5	S822c5	S822d5

Barang modal tetap/ <i>Fixed capital</i>	2001		2000	
	Pembelian/ penam- bahan dan pembua- tan/perbaikan besar <i>Purchase/addition and construction/ major repairs</i> (000 Rp)	Penjualan/ pen- gurangan barang modal <i>Sale/reduction of fixed capital</i> (000 Rp)	Pembelian/ penam- bahan dan pembua- tan/perbaikan besar <i>Purchase/addition and construction/ major repairs</i> (000 Rp)	Penjualan/ pen- gurangan barang modal <i>Sale/reduction of fixed capital</i> (000 Rp)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1. Tanah/ <i>Land</i>	S822e1	S822f1	S822g1	S822h1
2. Gedung/ <i>Building</i>	S822e2	S822f2	S822g2	S822h2
3. Mesin dan perlengkapan/ <i>Machine and equipment</i>	S822e3	S822f3	S822g3	S822h3
4. Kendaraan/ <i>Vehicles</i>	S822e4	S822f4	S822g4	S822h4
5. Modal tetap lainnya/ <i>Other Fixed capital</i>	S822e5	S822f5	S822g5	S822h5

23. Berapa persentase mesin dan perlengkapan yang di impor dalam tiga tahun terakhir/ *What percentage of machinery and equipment did you import in the last three years ?*

- a. Mesin dan perlengkapan baru/ *New machinery and equipment*
b. Mesin dan perlengkapan bekas pakai/ *Second hand machinery and equipment*

2002	2001	2000
S823a1	S823b1	S823c1
S823a2	S823b2	S823c2
100 %	100 %	100 %

24. Pendapatan/ *Revenues* :

Sumber pendapatan/ <i>Source of revenues</i>	Nilai/ <i>Value in 000 Rp</i>		
	2002	2001	2000
(1)	(2)	(3)	(4)
1. Total nilai produksi sesuai harga pasar <i>Total market value of production</i>	S824a1	S824b1	S824c1
2. Total penjualan/ <i>Total sales</i>	S824a2	S824b2	S824c2
3. Pendapatan lainnya/ <i>Others revenues</i>	S824a3	S824b3	S824c3
a. Dari kegiatan industri (contoh suplai produksi untuk perusahaan lain/makloon) <i>From manufacturing activities (i.e producing for other establishment)</i>	S824a4	S824b4	S824c4
b. Dari kegiatan lain (contoh transportasi, penjualan listrik, dll) <i>From other activities (i.e transport, electric ity sold, etc)</i>	S824a5	S824b5	S824c5

(catatan : total nilai produksi harus sesuai dengan harga pasar : banyaknya produksi x harga per unitnya
Note : total value of production must be valued at market selling price : quantity produced x unit sale price)

25. Neraca/*Balance Sheet* :

a. Aktiva/*Asset* :

Uraian/ <i>Description</i>	Nilai/ <i>Value in 000 Rp</i>		
	2002	2001	2000
(1)	(2)	(3)	(4)
1. Aktiva Tetap/ <i>Fixed Assets</i>	S825a1	S825b1	S825c1
2. Aktiva lancar / <i>Current Assets</i>	S825a2	S825b2	S825c2
a. Persediaan/ <i>Inventories</i>	S825a3	S825b3	S825c3
b. Piutang dagang/ <i>Accounts receivables</i>	S825a4	S825b4	S825c4
c. Tunai dan deposito/ <i>Cash and deposits</i>	S825a5	S825b5	S825c5
3. Aktiva lainnya/ <i>Other assets</i>	S825a6	S825b6	S825c6
Jumlah Aset/ <i>Total assets</i>	S825a7	S825b7	S825c7

b. Kewajiban/Hutang/ *Total Liabilities* :

Uraian/ <i>Description</i>	Nilai pada akhir tahun/ <i>Value in as of the year (000Rp)</i>					
	2002		2001		2000	
(1)	(2)		(3)		(4)	
1. Kewajiban Jangka panjang (lebih dari satu tahun)/ <i>Longterm liabilities (i.e., more than one year)</i>	S825a8		S825b8		S825c8	
a. Dalam Rupiah/ <i>Domestic currency denominated</i>	S825a9		S825b9		S825c9	
b. Dalam uang asing/ <i>Foreign currency denominated</i>	S825a10		S825b10		S825c10	
2. Kewajiban jangka pendek (kurang dari satu tahun)/ <i>Shortterm liabilities (i.e. one year or less)</i>	S825a11		S825b11		S825c11	
a. Dalam rupiah/ <i>Domestic currency denominated</i>	S825a12		S825b12		S825c12	
a.1. Yang dapat dibayar/ <i>Of which: payables</i>	S825a13		S825b13		S825c13	
b. Dalam mata uang asing/ <i>Foreign currency denominated</i>	S825a14		S825b14		S825c14	
b.1. Yang dapat dibayar/ <i>Of which: payables</i>	S825a15		S825b15		S825c15	
3. Modal sendiri / <i>Stockholders Equity</i>	S825a16		S825b16		S825c16	
a. Modal saham/ <i>Share Capital (Equity)</i>	S825a17		S825b17		S825c17	
b. Cadangan dan laba / <i>Reserves and Surplus (Retained Earnings)</i>	S825a18		S825b18		S825c18	
Total kewajiban/ <i>Total Liabilities</i>	S825a19		S825b19		S825c19	

(Catatan : Total asset harus sama dengan kewajiban/ *Note: Total Assets must equal Total Liabilities*)

SUMBER DAYA MANUSIA/ *HUMAN RESOURCES*

Gunakan definisi dibawah ini untuk mengisi blok IX dan X/*Please use the following definition in this section*

- Manajemen/*Management* : Orang-orang yang mengambil keputusan dalam hal manajemen. Tidak termasuk mandor/ *Persons making management decisions. Please exclude those involed only in shop floor supervision.*
- Profesional/*Professionals* : Tenaga kerja yang dilatih dan mendapatkan sertifikat untuk keahlian tertentu selain manajemen, misalnya sarjana mesin, akuntan, ahli hukum, ahli kimia, programmer. Pekerja Profesional umumnya berpendidikan Universitas/ *Trained and certified specialists outside of management such as engineers, accountant, lawyers, chemist, scientist, software programmer. Generally, Professionals hold a University-level degree.*
- Pekerja produksi terlatih/
Skilled Production Worker : Pekerja yang terlibat langsung dalam proses produksi atau pada level supervisi tetapi dibawah level pekerja profesional/ *Technicians involved directly in the production process or at a supervisor level and whom management considers to be skilled but fell bellow the level of a Professional.*
- Pekerja produksi tidak terlatih/
Unskilled Production Worker : Pekerja yang terlibat langsung dalam proses produksi, tetapi manajemen menganggapnya sebagai pekerja tidak terlatih/ *Persons involved in production proccses but whom management considers to be unskilled.*
- Bukan pekerja produksi/
Non-Production Workers :Pekerja pendukung, administrasi, tenaga penjual yang tidak termasuk sebagai tenaga manajemen atau pekerja profesional/ *Support, administrative, sales workers not included in management or among professionals.*
- Pekerja sementara/
Temporary workers :Semua pekerja yang dibayar yang bekerja untuk jangka waktu yang pendek (kurang dari satu tahun) dengan tidak mempunyai jaminan diperpanjang kontrak kerjanya/ *All (paid) short term (i.e. for less than a year) employees with no guarantee of renewal of employment contract.*
- Pekerja permanen/tetap
Permanent Workers :Semua pekerja yang dibayar yang bukan pekerja sementara. *All paid workers that a re not temporary.*

IX. DINAMIKA KETENAGAKERJAAN / *EMPLOYMENT DYNAMICS*

1. Isikan jumlah pekerja tetap perusahaan ini pada akhir tahun dalam tabel dibawah ini/ *How many permanent workers in total were employed in this establishment at the end of :*

Uraian/ <i>Description</i>	2002	2001	2000
(1)	(2)	(3)	(4)
Pekerja tetap/ <i>Permanent workers</i>	S901a	S901b	S901c

2. Tabel berikut ini hanya untuk pekerja tetap di perusahaan ini/ *The following table refers only to permanent workers of your establishment*

Uraian/ <i>Description</i>	Manaje men <i>Man agement</i>	Pekerja Pro fesional/ <i>Profession als</i>	Pekerja produksi terlatih/ <i>Skilled Produc tion Work ers</i>	Pekerja produksi tidak ter latih/ <i>Unskilled Production Workers</i>	Bukan pekerja produksi/ <i>Nonpro duction workers</i>	Jumlah <i>Total</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
a. Jumlah pekerja pada akhir tahun 2001/ <i>Number of workers at the end of 2001</i>	S902a1	S902b1	S902c1	S902d1	S902e1	S902f1
b. Jumlah pekerja pada akhir tahun 2002/ <i>Number of workers at the end of 2002</i>	S902a2	S902b2	S902c2	S902d2	S902e2	S902f2
b.1. % pekerja perempuan <i>% of which Female</i>	S902a3	S902b3	S902c3	S902d3	S902e3	S902f3
c. Total gaji/ <i>Total Wages</i> (000Rp)	S902a4	S902b4	S902c4	S902d4	S902e4	S902f4
d. Bonus/ <i>Bonuses</i> (000Rp)	S902a5	S902b5	S902c5	S902d5	S902e5	S902f5
e. Total penerimaan lainnya/ <i>Total Compensation</i> (000Rp) *	S902a6	S902b6	S902c6	S902d6	S902e6	S902f6

* Semua penerimaan termasuk uang makan, transpor dan jaminan social lainnya (pensiun, kesehatan, dsb.)/ *All benefits, including food, transport, social security (i.e. pensions, medical insurance, unemployment insurance etc.)*

3. Berapa orang tambahan pekerja yang dikontrak dalam masa produksi puncak/ *How many*

more workers do you hire during peak season ?

S903	(orang/number)
------	----------------

4. Isikan jumlah lowongan kerja yang tersedia menurut kategori pekerja/ *How many positions vacant did you have in the following categories of workers*

Tahun <i>Year</i>	Manajemen <i>Management</i>	Pekerja Profesional <i>Professionals</i>	Pekerja produksi terlatih <i>Skilled Production Workers</i>	Pekerja produksi tidak terlatih <i>Unskilled Production Workers</i>	Bukan pekerja produksi <i>Nonproduction workers</i>	Jumlah <i>Total</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2001	S904a1	S904b1	S904c1	S904d1	S904e1	S904f1
2002	S904a2	S904b2	S904c2	S904d2	S904e2	S904f2

* Isikan 0 (nol) bila tidak lowongan kerja/ *Please put 0(Zero) if No vacancies in a given cell.*

5. Berapa % dari jumlah pekerja tetap terlatih yang berkewarganegaraan asing/ *What percent of your*

permanent skilled workers are foreign nationals ?

S905 %

6. Tuliskan jumlah pekerja yang dimutasikan dalam perusahaan ini selama tahun 2002/ *Please provide the following information on the movement of employees of your establishment during 2002 between positions ?*

- a) Jumlah pekerja produksi yang tidak terlatih yang dimutasikan ke kedudukan pekerja produksi terlatih/ *How many unskilled production workers moved to skilled production positions ?*

S906a_ (orang/number)

- b) Jumlah pekerja produksi terlatih yang dimutasikan ke kedudukan pekerja profesional/ *How many skilled production workers moved to professional positions ?*

S906b_ (orang/number)

- c) Jumlah pekerja profesional yang dimutasikan menjadi manager/ *How many professionals were promoted to management positions ?*

S906c_ (orang/number)

7. a. Apakah perusahaan ini membayar pekerja sesuai dengan UMR/ *Do you pay minimum wage ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S907a

- b. Jika tidak, apakah anda mendapat pengecualian/ *If No, are you exempt ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

S907b

8. Tuliskan keterangan untuk pekerja tidak tetap di perusahaan ini/ *The following table refers only to temporary workers employed by your establishment.*
 (Bila tidak mempunyai pekerja tidak tetap langsung ke blok X/ *If your establishment does not employ temporary staff, then skip this table*)

Uraian/Description	2002	2001	2000
(1)	(2)	(3)	(4)
a. Ratarata jumlah pekerja tidak tetap per bulan / <i>Average number of temporary workers employed per month</i>	S908a1	S908b1	S908c1
b. Ratarata jumlah pekerja tidak tetap perempuan per bulan/ <i>Of which average number of female temporary workers employed per month</i>	S908a2	S908b2	S908c2
c. Ratarata jumlah hari kerja pekerja tidak tetap per bulan/ <i>Average number of days each temporary worker employed per month</i>	S908a3	S908b3	S908c3
kompensasi upah, gaji dan tunjangan untuk pekerja tidak tetap/ <i>Total compensation of all temporary workers (wages and benefits) (000Rp)</i>	S908a4	S908b4	S908c4

10. SUMBER DAYA MANUSIA / *HUMAN CAPITAL STOCK AND ACQUISITION*

1. Isikan keterangan untuk seluruh pekerja yang bekerja penuh (pekerja tetap) di perusahaan ini pada akhir tahun 2002/ *For people your establishment employ full time at the end of 2002 please give us an estimate of the following.*

Uraian/Description	Manajemen/ Management	Pekerja profesional/ Professionals (Engineers/ Accountants)	Pekerja produksi terlatih/ Skilled Production Workers	Pekerja produksi tidak terlatih/ Unskilled Production Workers	Bukan pekerja produksi/ Nonproduction workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
a. Ratarata lama pendidikan (tahun) <i>Average number of years of education</i>	Sx01a1	Sx01b1	Sx01c1	Sx01d1	Sx01e1
b. Ratarata masa jabatan (tahun) <i>Average tenure (in years)</i>	Sx01a2	Sx01b2	Sx01c2	Sx01d2	Sx01e2
c. Ratarata usia (tahun) / <i>Average Age</i>	Sx01a3	Sx01b3	Sx01c3	Sx01d3	Sx01ea3

2. Berapa persentase tenaga kerja di perusahaan ini yang berpendidikan/ *What percentage of your workforce at your establishment have the following education levels ?*

a. Kurang dari 6 tahun *Less than 6 years (some elementary)* yang perempuan
of which female

b. Lebih dari 12 tahun *More than 12 years (some university or higher)* yang perempuan
of which female

3. Berapa pekerja profesional yang berpendidikan sarjana di perusahaan ini yang bekerja penuh pada akhir tahun 2002/ *How many professionals with university degrees did your plant employ full time at the end of the fiscal year of 2002 in the following professions ?*

a. Yang mendapat latihan di dalam negeri/ *Trained locally*

b. Yang mendapat latihan di luar negeri/ *Trained abroad*

c. Tenaga kerja asing/ *Expatriates*

4. Berapa orang pekerja di perusahaan ini yang bekerja sebagai/ *How many persons in your establishment work as:*

a. Saintis dan Ahli teknik/ *Scientists & Engineers*

b. Peneliti dan staf analisis/ *Research & Analysis staff*

c. Teknisi Informasi/ *Information Technician (IT)*

Pelatihan didalam Perusahaan Sendiri / *Formal In- house Training*

5. Apakah perusahaan ini melaksanakan pelatihan di dalam perusahaan ini untuk pegawai sendiri pada tahun 2002/ *Did your establishment run formal in-house training programs for its employees during 2002 ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

Bila ya, isilah table dibawah ini/ *If Yes, please give the following information on the programs :*

Uraian/Description	Manajemen <i>Manage ment</i>	Pekerja profesional <i>Profession als (Engineers/ Accoun tants)</i>	Pekerja produksi terlatih <i>Skilled Pro duction Workers</i>	Pekerja produksi tidak terlatih <i>Unskilled Production Workers</i>	Bukan pekerja produksi <i>Nonpro duction workers</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Jumlah orang yang dilatih ?/ <i>How many people were trained in these programs</i>	Sx05a1	Sx05b1	Sx05c1	Sx05d1	Sx05e1
Jumlah orangminggu ?/ <i>What were the total personweeks of training</i>	Sx05a2	Sx05b2	Sx05c2	Sx05d2	Sx05e2

6. Tuliskan persentase materi yang diberikan dalam pelatihan/ *What was the content of the training ?* (%)

- a. Teknologi produksi/ *Production technologies* Sx06a_
b. Pemasaran/ *Marketing* Sx06b_
c. Teknologi Informasi/ *Information technology* Sx06c_
d. Manajemen/Teknologi mutu/ *Management / quality technologies* Sx06d_
e. Kekayaan intelektual/ *Intellectual property* Sx06e_
f. Prosedur pengamanan/ *Safety procedures* Sx06f_
g. Kemampuan bahasa/ *Language skills* Sx06g_
h. Lainnya (sebutkan)/ *Other (specify)* Sx06hx..... Sx06h_
Jumlah/ *Total* 100%

7. Tuliskan biaya yang dikeluarkan oleh perusahaan untuk menyelenggarakan pelatihan pekerja selama tahun 2002/ *How much did your establishment spend on formal in-house training in 2002 ?*

Sx07_____ (000Rp)

Pelatihan Formal Diluar Perusahaan/ *Formal Outside Training*

8. Apakah perusahaan ini mengirim pekerja untuk mengikuti program pelatihan formal yang diselenggarakan oleh pihak lain di tahun 2002/ *Did your establishment send employees to formal training programs run by other organizations during 2002 ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

Sx08

a. Bila Ya, tuliskan keterangan pada tabel di bawah ini/ *If Yes, please give the following information on the programs :*

Uraian/Description	Manajemen/ <i>Management</i>	Profesional/ <i>Profession als</i> (Engineers/ <i>Accoun tants</i>)	Pekerja produksi ter latih/ <i>Skilled Pro duction Work ers</i>	Pekerja produksi tidak terlatih/ <i>Unskilled Pro duction Work ers</i>	Bukan pekerja produksi/ <i>Nonproduc tion workers</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Jumlah pekerja yang dilatih/ <i>How many people were trained in these programs</i>	Sx08ya1	Sx08yb1	Sx08yc1	Sx08yd1	Sx08ye1
Jumlah orangminggu/ <i>What were the total personweeks of training</i>	Sx08ya2	Sx08yb2	Sx08yc2	Sx08yd2	Sx08ye2

9. Tuliskan persentase pekerja perusahaan ini yang mendapat pelatihan kerja formal di luar perusahaan tahun 2002 menurut tempat pelatihan/ *Where did your employees receive formal outside training in 2002 ?* (% dari total yang ikut pelatihan diluar perusahaan/ *% of total out-side training*)

1. Universitas/ *University* Sx09a%
2. Mitra kerja/ *Partners* Sx09b%
3. Instansi pemerintah/ *Government institut es* Sx09c%
4. Tempat latihan kerja swasta/ *Private training schools* Sx09d%
5. Sekolah teknik kejuruan/ *Vocational/technical schools* Sx09e%
6. Lainnya (sebutkan)/ *other (specify)* Sx09fx..... Sx09f%

Jumlah/Total100%

10. Tuliskan biaya yang dikeluarkan oleh perusahaan untuk pelatihan pekerja yang diselenggarakan oleh pihak luar dalam tahun 2002/ *How much did your firm spend on outside training in 2002 ?*

Sx10_____ (000Rp)

11. Tuliskan jumlah pekerja yang telah dilatih (didalam dan diluar perusahaan) yang mendapat promosi dalam tahun 2002 setelah mengikuti pelatihan tersebut/ *How many of the employees that participated in training (both in-house and outside) were promoted in 2002 following training ?*

Sx11_____ (orang/number)

12. Berapa jumlah pekerja yang telah dilatih (didalam dan diluar perusahaan) yang mendapat kenaikan gaji/upah pada tahun 2002 sebagai akibat dari pelatihan tersebut/ *How many of the employees that participated in training (both in-house and outside) had pay increases in 2002 as a result of the training ?*

Sx12_____ (orang/number)

13. Tuliskan jumlah pekerja yang telah dilatih (didalam dan diluar perusahaan) yang keluar dari perusahaan pada tahun 2002/ *How many of the employees that participated in training (both in-house and outside) left your establishment in 2002 after the training ?*

Sx13_____ (orang/number)

14. Apakah perusahaan ini mendapat keuntungan di bawah ini akibat adanya latihan pelatihan pekerja yang diselenggarakan oleh perusahaan di tahun 2002/ *Did you benefit from any of these for employees' training in 2002 ?*

a. Pengurangan pajak/ *Tax deductions* Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

Sx14a

b. Subsidi biaya pendidikan / *Tuition Subsidies* Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

Sx14b

15. Apakah pekerja ikut menanggung biaya pelatihan yang diselenggarakan sendiri oleh perusahaan di tahun 2002 / *Did the employees share the cost of training in 2002 ?*

Ya/Yes = 1 Tidak/No = 2

Sx15

16. Berapa minggu waktu yang diperlukan untuk melatih seorang pekerja produksi baru sampai mampu bekerja penuh/ *How many weeks of training does it take for a newly hired production worker to be fully operational*

Sx16_____ (minggu/weeks)

17. Dengan memperhatikan biaya yang dikeluarkan untuk melatih pekerja, seberapa penting setiap faktor dibawah ini/ *In considering how much to invest in training your workers, how important are each of the following factors ?*

0 = Tdk penting 1 = Kurang penting 2 = Cukup penting 3 = Penting 4 =Sangat penting
Not important Minimally important Moderately important Important Very important

a. Ketersediaan sumber daya di perusahaan / <i>Availibility of firm's resources</i>	Sx17a				
	0	1	2	3	4
b. Adanya mutasi pekerja/ <i>Labor turnover</i>	Sx17b				
	0	1	2	3	4
c. Adanya pengetahuan tentang teknis pelatihan dan pengelolaan program pelatihan/ <i>Knowledge about training techniques and the management of training programs</i>	Sx17c				
	0	1	2	3	4
d. Adanya teknologi mapan yang mendorong pekerja baru menjadi lebih pandai melalui belajar sambil bekerja/ <i>Availibility of a mature technology to stimulate new workers to become proficient in the job through learning by doing</i>	Sx17d				
	0	1	2	3	4
e. Ketersediaan pekerja terlatih yang dapat dikontrak dari perusahaan lain/ <i>Availibility of skilled workers can be readily hired from other firms</i>	Sx17e				
	0	1	2	3	4
f. Ketrampilan pekerja yang diperoleh dari sekolah belum memenuhi kebutuhan perusahaan / <i>Skills that workers learn in school are not adequate to our needs</i>	Sx17f				
	0	1	2	3	4
g. Adanya pelatihan informal di dalam perusahaan/ <i>Availibility of Inhouse informal training.</i>	Sx17g				
	0	1	2	3	4
h. Sikap skeptis terhadap manfaat pelatihan/ <i>Skepticism about the benefits of training</i>	Sx17h				
	0	1	2	3	4

**PERNYATAAN DAN KETERANGAN PENCACAHAN/STATEMENT AND ENUMERATION
INFORMATION**

1 Data yang tercantum dalam daftar isian ini diisi dengan sebenarnya dan menurut keadaan yang sesungguhnya/ *Data stated in this form has been filled out truthfully and accurately by*

1). Nama/Name:

2). Jabatan/
Occupation:

3). Tanggal/Date:

4). Tanda tangan & Cap Perusahaan
Signature and Company Seal :

2. Diisi oleh Petugas BPS

For BPS enumerator's use only

1). Nama Pencacah

2). Jabatan :

Mantis / Staf BPS Kabupaten/Kota / Staf BPS Propinsi / Staf BPS Pusat / Lainnya

3). Lama waktu pengisian kuesioner ini

hari

4). Tanggal Pemeriksaan Dokumen

5). Nama & Tanda tangan
Pengawas/Pemeriksa

3. Catatan Petugas/ *Enumerator's notes*